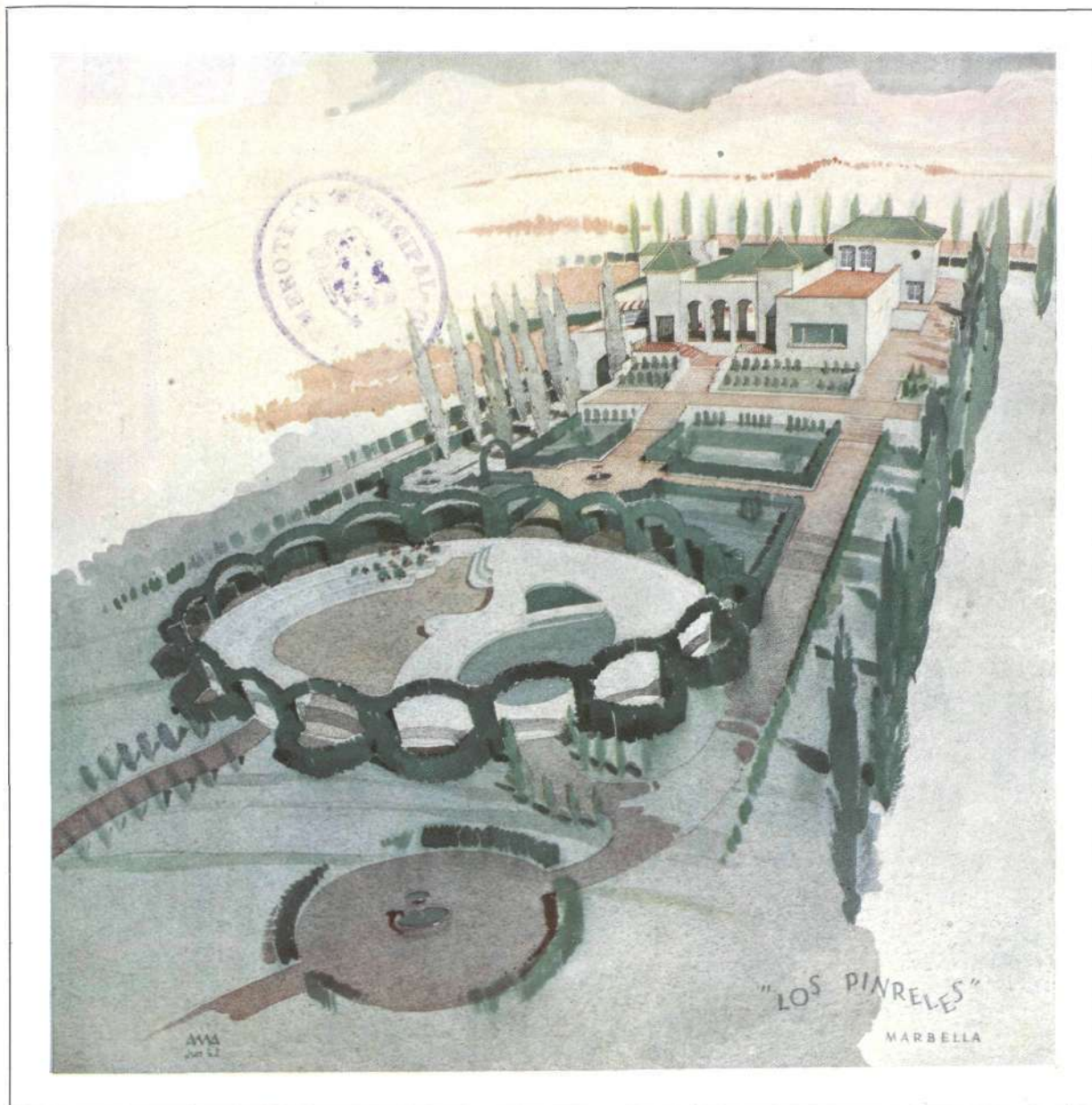


CORTIJOS Y RASCACIELOS



Jardín y piscina de "Los Pinreles" (Marbella)

Arquitecto: CASTO FERNANDEZ-SHAW

1953 - N.º 78

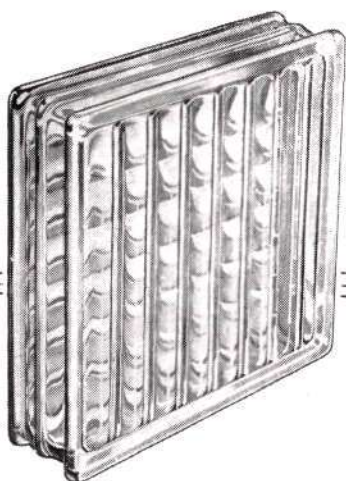
ARQUITECTURA
CASAS DE CAMPO
DECORACION

25 pesetas

Ayuntamiento de Madrid

Esta es la baldosa que Vd. necesita !
para construir sus tabiques de vidrio,
aislantes del calor, frío y sonido

PRIMALIT



PRIMALIT

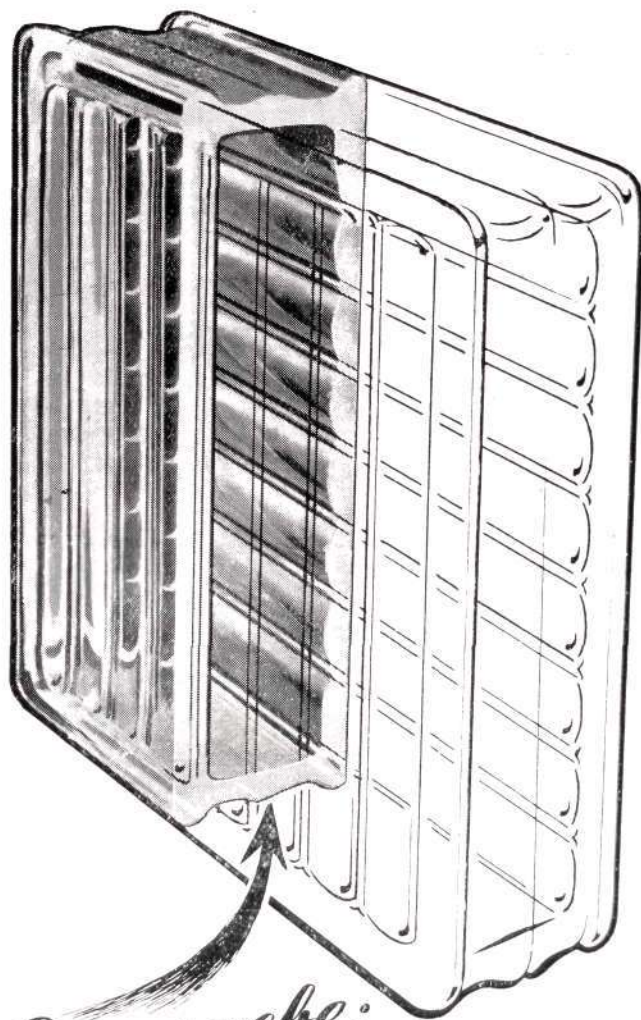
BALDOSA HUECA DE VIDRIO
CON CAMARA DE AIRE

DIMENSIONES:
200 x 200 x 60

PESO:
2,500 kgs.

La perfecta soldadura de las dos mitades evita penetre en su cámara interior de aire seco, polvo, humedad, etcétera, no siendo posible la formación de condensaciones, empañamientos, etcétera.

De venta
en los principales almacenes
de Cristal plano



Compruebe:

está formada por dos mitades, no pegadas, sino **perfectamente soldadas vidrio contra vidrio**, a muy alta temperatura, sin peligro de despegarse



PRODUCTOS DE VIDRIO MOLDEADO

ESPERANZA

TEJAS • BALDOSAS • PAVÉS
DECORATIVOS • LUMINOSOS • RESISTENTES

Ayuntamiento de Madrid

LA DIRECTIVA DE LOS "AMIGOS DE LOS CASTILLOS" ANTE SU EXCELENCIA EL JEFE DEL ESTADO

En la labor entusiasta y decidida de la Asociación de "Amigos de los Castillos de España", ha sido fecha inolvidable la del día en que su Junta Directiva, presidida por el señor Marqués de Sales, fué recibida en el Palacio de El Pardo, por Su Excelencia el Jefe del Estado.

Era positivo que la actividad de esta Junta, interpretando los deseos vehementes de la Asociación, se inspiraba en las directrices fundamentales marcadas desde el primer momento por el Generalísimo, atendiendo al culto que merecen nuestras reliquias artísticas e históricas. Pero ¡qué satisfacción para los "Amigos de los Castillos" la de ver sus anhelos respaldados por la voz, como ninguna autorizada, del Caudillo de España!

A las emocionadas palabras de adhesión del Presidente de la Asociación, Marqués de Sales, contestó, en efecto, el General Franco con frases alentadoras, en las que palpitaba su interés hacia los castillos españoles, jirones de grandeza y guardadores de tradición. Hubo un especial empeño en el Generalísimo al marcar como los castillos no deben ser utilizados sino en funciones dignas, acordes hasta donde sea posible con los fines a que fueron destinados. Y animó a todos a proseguir en su patriótica obra.

Los "Amigos de los Castillos" salieron de su audiencia agradecidos y estimulados. Las palabras del Jefe del Estado habían sido para ellos un premio y un acicate. Hay que salvar todo lo que queda de las construcciones de estas viejas fortalezas, pero hay también que salvar su dignidad y su decoro. A eso en buena parte han de tender los esfuerzos de la naciente Asociación: que vayan desapareciendo de los castillos — si aún los hubiera —, los almacenes y las corralizas; que dejen de presentar en sus interiores desoladores aspectos que pregonen su abandono y que se pongan en condiciones de ir preparando su resurrección, como ya, gracias a Dios, ocurre con muchos de ellos. Se ha de luchar contra las ruinas, las grietas y las goteras, pero también contra la incuria, la suciedad y la indiferencia.

Es preciso para todo esto mucho dinero. Pero no todo es dinero. La obra que realiza el Conservador de los castillos, nuestro compañero Valentín Gamazo, es buena prueba de todo lo que puede lograrse con talento y tenacidad. Por lo que se refiere a la Asociación — cuyo Boletín acaba de publicar su segundo número —, es alentador consignar cómo se van constituyendo en toda España las Juntas Provinciales, de cuyos trabajos tanto cabe esperar.

En Barcelona, otra Asociación, la de los "Amigos de los Museos", colabora activamente en la organización de aquella Junta, y en otras provincias van cundiendo el entusiasmo y la voluntad de trabajo.

La Prensa se hace intérprete, más cada vez, de estos anhelos. No podemos silenciar la actitud de *ABC* que, no contento con consagrar la parte gráfica de uno de sus números extraordinarios, del pasado verano, acogió en lugar preferente un artículo de D. José Salas Guirior, en el que se contenían estas elocuentes líneas: "Los castillos reconstruidos pueden servir para dos cosas: para el turismo y para la formación del alma española. Ya hay algunos en marcha de esta última clase. Pero no cabe dar al olvido lo que supondría, en estos tiempos de turismo, una red de castillos con instalaciones de hospedería"... Sin embargo, "los mejores deben ser guardados para la formación del alma española. De ellos saldrían gentes de esas que a veces sienten la tentación de romper la pluma y subir al amanecer a la torre más alta para ver si en el horizonte se ven galeras o caballos".

Mantener el culto hacia estos testigos mudos y altivos de nuestros tiempos heroicos es obra patriótica. También, cuidarlos y conservarlos como obras de arte. En Francia, recientemente, ha habido excursiones artísticas con itinerarios de castillos medievales, que se iluminaban por las noches, y, rodeados de esos resplandores un poco fantasmales, parecían duplicar sus encantos. Nosotros no necesitamos copiar a nadie. Pero no debemos olvidarnos de nosotros mismos.

MENSAQUE, RODRIGUEZ Y Cía, S. A.
EVANGELISTA, 47 - TELEFONO 21562
SEVILLA

Ladrillos moldurados para fachadas, fabricando los dibujos que los Arquitectos precisen - Azulejos de relieve en reflejo oro y cobre para zócalos y paredes - Cerámica artística en esculturas y altorrelieves. - Altares de cerámica

**OBRAS
EN
GENERAL**

Construcciones Saura

Ayuntamiento de Madrid

Montera, 34

TELEFONOS:

22-06-83 y 31-62-47

MADRID

J. Gonzalez Serrano
SANEAMIENTO
CALEFACCION
VENTILACION
 Barquillo, 10 - MADRID - Telef. 21-18-17

¡ARQUITECTOS!
 Los planos de sus construcciones reproducirán mejor...

 ...en **Luis Martín Bueno**
 Corredora Alta, 3 - Telef. 31-55-64

EL MANIFIESTO DE LA ALHAMBRA

Dirección General de Arquitectura. Ministerio de la Gobernación. Madrid, 1953

Con diez años de retraso recibimos este manifiesto, en el que estimamos con toda sinceridad que sin duda faltan algunas firmas.

Al recibirlo, y antes de leerlo, pensamos fugazmente que se trataría en él de la Arquitectura musulmana en España y de la española en Marruecos. Pero no es así: es un manifiesto doctrinal, y en él se ve la posibilidad de que se modifique el criterio que nos llevó hace años a la ordenación urbana del paseo del pintor Rosales, y a la posible implantación de cubiertas de pizarra sobre los soberbios edificios de traza moderna de la Ciudad Universitaria. Bien venido el manifiesto, si con él se contribuye a salvar las terrazas de Madrid.

Admiradores de la Alhambra y conformes en un todo con el espíritu del manifiesto, lamentamos, sin embargo, que se le quiera hacer la autopsia a una bella musulmana como es el Palacio de Granada.

Según afirma D. José Pijoán en su *Summa Artis*, hoy

es de moda *analizar* la composición de un cuadro con "cubificaciones" y "triangulaciones". "La Madonna de Gaeta, de Rafael—dice—está inscrita en un triángulo; los Apóstoles del Greco, generalmente, están divididos por la diagonal del borde del manto; la Venus de Milo baja una espalda pero sube un pie. ¡Qué exquisito balanceo! dicen los técnicos de la Estética o los estéticos de la Técnica!".

"Nosotros desechamos por enteramente inútiles estas aplicaciones. A menudo delante de una obra maestra no hacemos más que dar un grito: el del hombre que ve tierra; el del padre que reconoce a su hijo entre los supervivientes de un combate. "¡Eureka!", gritaremos: "Aquí está la joya preciada. ¡Magnífica, estupenda, maravillosa!... Venid, venid hermanos; gocemos todos de su divina excelencia. ¡Es obra humana! La hizo uno de nosotros, un pobre escultor que se alimentaba de higos y vino aguado, allí, en la Grecia clásica. Pero es nuestra, bien nuestra, y es bella. No podemos decirnos más: ¡gozadla!".



"INSTALACIONES C.E.S.S.A."

ESTUDIOS TECNICOS, SUMINISTROS DE MATERIALES
 "ROCA" Y EJECUCION DE INSTALACIONES DE

CALEFACCION ELECTRICIDAD SANEAMIENTO

TETUAN
 C. Zugasti, 13
 Teléfono 1001

MADRID
 Av. José Antonio 55, 7.º D
 Teléfono 31-22-35

TANGER
 Velázquez, 7
 Teléfono 5977

CONSTRUCTORA DU-AR-IN SOCIEDAD ANONIMA

CASA CENTRAL

LOS MADRAZO, 16-MADRID-Tels. 21-09-56 y 22-39-38

OFICINAS PROVINCIALES

ALMERÍA

ASTURIAS

AVILA

P.º Virgen del Mar, 10

Sotondrio

P.º de San Miguel, 7

Tel. 1344

Tel. 23

Tel. 658

CONSEJO DE ADMINISTRACION

PRESIDENTE: Excmo. Sr. D. Jesús Velázquez-Duro y Fernández Duro.

GERENTE: D. Antonio Vallejo Alvarez, Arquitecto.

SECRETARIO: D. Manuel Perales y García, Abogado.

ASCENSORES DE CALIDAD

EGUREN, S. A.

Apartado 122 BILBAO

En la información que consagramos en nuestro número anterior a la FERIA INTERNACIONAL DEL CAMPO atribuímos al pabellón de Ciudad Real dos fotografías que reproducían diferentes aspectos del bello pabellón presentado conjuntamente por las Cámaras O. S. Agrarias de Madrid, Toledo, Cuenca, Guadalajara y Albacete, dejando, por tanto, de consignar también el nombre de su Arquitecto, D. Jesús Carrasco Muñoz. En honor a la veracidad, quede hecha la aclaración y quede consignado así mismo el éxito obtenido tanto por las Cámaras como por nuestro compañero.

A

árboles, da reglas
muy latinadas so-
no de los balcones y
las adecuadas, según
ace otro tanto con las
plantas, arbustos y
estudio de las plan-
las habitaciones for-

ás su competencia es
jardinería, donde ex-
er antes de construir

un jardín, el proceso que se ha de seguir al proyectarlo y el conjunto de jardín ideal en cada caso. La teoría de los colores es muy curiosa; hay sus leyes para las variadas combinaciones y existe, como en tantas otras cosas, la ley de los contrastes. Naturalmente, en todo jardín el color de fondo es el verde en sus numerosas gamas, y a él se han de supeditar los demás.

Varios proyectos de jardines del propio Clarasó son el remate adecuado de estos manuales de la Casa Gili, tan prácticos como bien orientados artísticamente.

DERQUI CIMENTOS E INYECCIONES

MADRID

Santa Engracia, 4.-Teléf. 24-12-79

CADIZ

San Francisco, 5.-Teléf. 2538

SEVILLA

Av. Gran Visir.-Teléf. 32678

CENTRO TECNICO DE OBRAS Y PROYECTOS

S. R.

"FORJADO ROBLES"

Burgos, 18 y 20

Teléfono 33-84-45

MADRID

VIGUETAS DE HORMIGON ARMADO CON

"tetracero"

ESTRUCTURAS METALICAS PARA HORMIGON

CARGADEROS Y SOPORTES DE HORMIGON

FORMAS ESPECIALES DE HORMIGON

DUNA

COMPANIA ANONIMA

CONSTRUCCIONES INMUEBLES

EDIFICIOS URBANOS

OBRAS PUBLICAS

PLANTAS INDUSTRIALES

CONSTRUCCIONES

ACRILICAS

MIGUEL MOYA, 8. T. 21-93-83

MADRID

EL HOTEL RESIDENCIA PASADENA

una realización de

CONSTRUCCIONES GENERALES

CRESA

Calle Beni Makada, 19
Teléfono 8507

ESTUDIOS Y PROYECTOS GRATUITOS
TANGIER
CUBIERTAS DE CRISTAL sobre patas
y hormigón armado; patente "ECLIPSE".
PISOS Y BOVEDAS de baldosas de cristal
especial en puertas y ventanas.
CARPINTERIA METALICA con perfiles
especiales en puertas y ventanas.
OBRAS COMPLETAS
Nº. CRISTAL BOTELLO, 27. MADRID - TEL. 24-02-10 y 24-02-05
Especialidades para la edificación

Para la vida moderna...



ALUMBRADO CON TUBOS FLUORESCENTES **ELIBE**

FABRICADOS EN ESPAÑA CON LICENCIAS Y PROCEDIMIENTOS WESTINGHOUSE

- Es un alumbrado moderno.
- Los diferentes tonos, seleccionados con especial cuidado, permiten elegir para cada finalidad el matiz y efectos de luz adecuados.
- Se obtienen colores vivos, bellos y frescos.
- Su alto poder luminoso triplica el de las lámparas incandescentes y también su vida es considerablemente mayor.
- Produce menor calentamiento del ambiente, puesto que el tubo se mantiene a baja temperatura y desarrolla por lo tanto menor calor.

Reducido deslumbramiento, distribución uniforme, mayor visibilidad, reconocimiento exacto de colores —factores que aumentan la seguridad personal y la producción— son otras tantas ventajas del alumbrado fluorescente con TUBOS ELIBE.

La calidad excelente del **TUBO ELIBE** está garantizada por las largas experiencias de WESTINGHOUSE y un control estrechísimo de su fabricación; reúne todas las características del tubo americano, es de absoluta garantía, y a la vez un orgullo de la Producción Nacional.

PIDA DETALLES, PRECIOS Y ESTUDIOS LUMINOTECNICOS A
ELECTRONICA IBERICA, S. A. "ELIBE" Antonio Maura, 10 - Madrid
Y SUS DISTRIBUIDORES OFICIALES



INSTALE LUZ FLUORESCENTE... terminará usando TUBOS ELIBE

Ayuntamiento de Madrid

FONTAN PUBLICIDAD, PRECIADOS 27

Evite

ecos y reverberaciones
con *Vitrofib*
FIBRA DE VIDRIO



El público no soporta una acústica deficiente !

*Más de 500 salas
acondicionadas con*

Vitrofib
FIBRA DE VIDRIO

El acondicionamiento acústico VITROFIB en teatros, cines, etc., permite una acústica perfecta, al evitar ecos y reverberaciones.

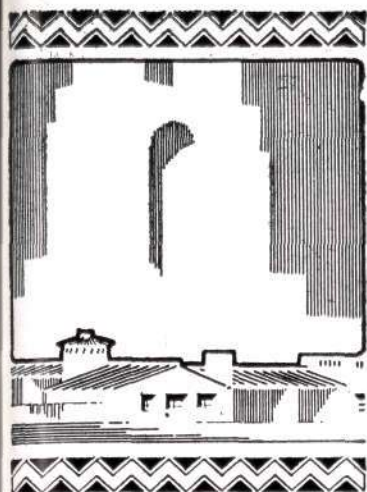
Es totalmente incombustible, no se pudre ni desprende olor alguno, ni sirve de ambiente favorable para la vida y reproducción de parásitos y roedores.

El acondicionamiento de una sala puede hacerse sin interrumpir las funciones.



EXPLOTACION DE INDUSTRIAS, COMERCIO Y PATENTES, S. A.
GOYA, 12, Tel. 25 17 56, MADRID - PROVENZA, 206 y 208, Tel. 27 65 75, BARCELONA

REPRESENTANTES TECNICOS EN TODAS LAS PROVINCIAS



CORTIJOS y RASCACIELOS

Casas de Campo
Arquitectura
Decoración

2.ª ÉPOCA

1953

NÚM. 78

DIRECTOR: GUILLERMO FERNANDEZ-SHAW

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: LOS MADRAZO, 34

MADRID

TELÉFONO 31-85-17

EL PELIGRO DE LOS ESPONTANEOS

Nos hallamos en plena corrida de toros. De pronto, un grito unánime de la plaza nos indica que algo grave acaba de ocurrir: es que un espontáneo se lanzó al ruedo y ha sido cogido aparatosamente. No le bastaron la afición, el entusiasmo y el coraje. Le faltó ser torero y cayó inmediatamente ante las astas del toro.

En el teatro más de una vez hemos visto cómo un insospechado espectador se ha levantado en su butaca y ha cantado—o intentado cantar—la romanza que al barítono profesional correspondía, entre la protesta, la simpatía o la indulgencia del público. Y en deporte y otras muchas actividades no dejan de producirse casos en que el aficionado, sin más preparación, todo lo intenta.

En Arquitectura tenemos también—¿cómo no?—nuestros espontáneos. Son, en general, las personas de buen gusto que, sólo por tenerlo, se consideran dotadas de facultades que no poseen; o los constructores que, por dominar lo suyo, se creen capacitados para más ambiciosas empresas de Arte; o los dibujantes que, por ser artistas, estiman que nada más necesitan para lograr un bello edificio. Y el caso es que el Arquitecto, que ha de reunirlo todo, es el único capacitado, por los largos y profundos estudios de su carrera y por la suma de cualidades que en su ejercicio se le exigen, para crear la obra arquitectónica completa, con garantías técnicas y artísticas. Es decir, es el único que puede y debe hacer la "faena completa", como el "primer espada" de su profesión. De una profesión que tiene sus riesgos y en la cual los espontáneos, que no saben el peligro que corren, son a su vez tan peligrosos como desconcertantes. Pero no olvidemos que, en la plaza, todo el que se lanza al ruedo puede alcanzar de momento un éxito fácil, pero nunca deja de evadir la sanción.

EDITOR: CASTO FERNANDEZ-SHAW, ARQUITECTO — IMPRESOR: BLASS, S. A. TIP.-MADRID

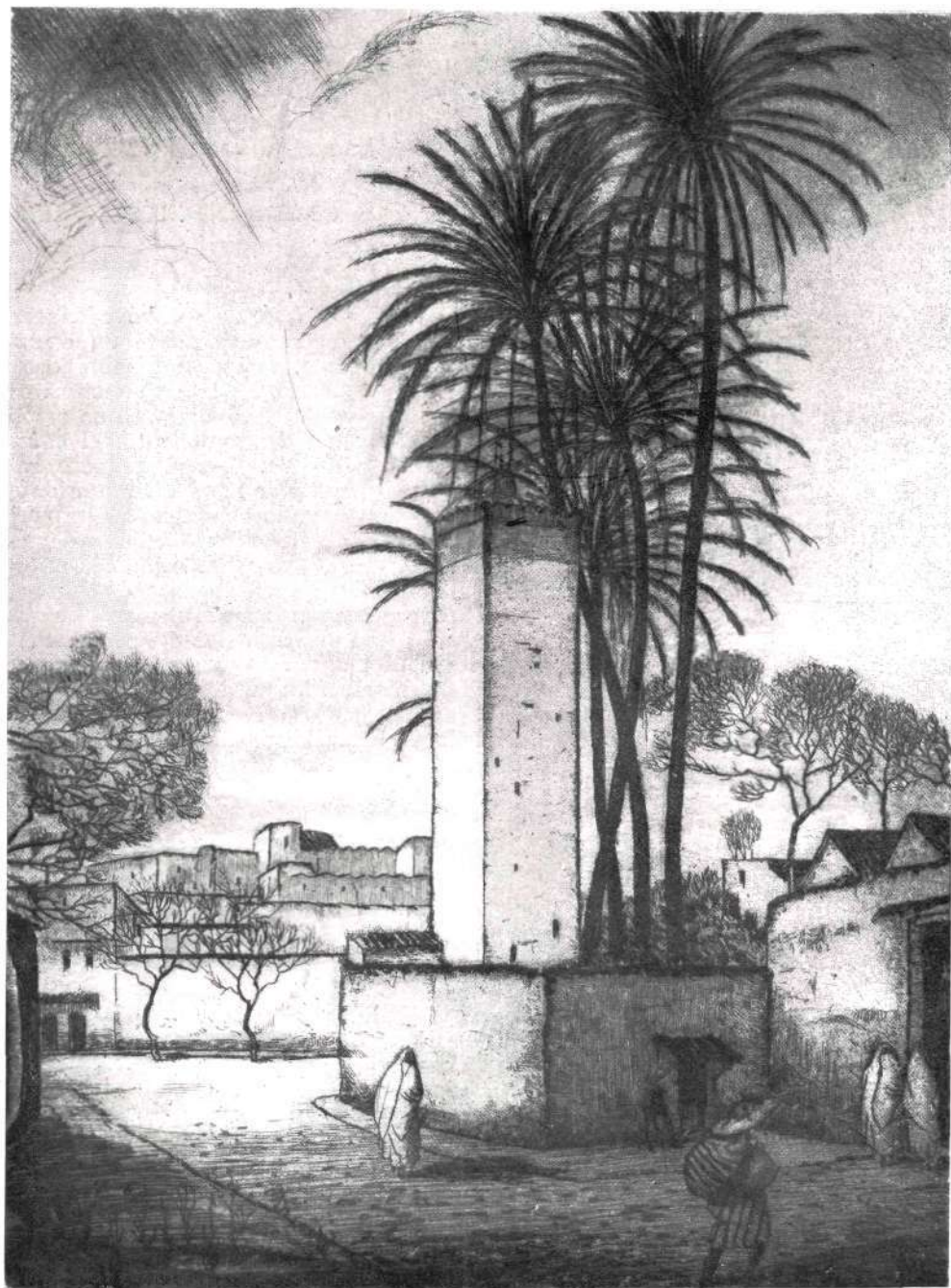
AGUAFUERTES DE JULIO PRIETO



Tetuán.

De una larga temporada pasada en Africa por Julio Prieto Nospereira proceden los dos aguafuertes que hoy ilustran nuestras páginas. Vigorosos de trazo y elegantes de línea, captan el ambiente marroquí con admirable justeza. El ilustre aguafortista, premiado con los más altos galardones en sucesivas exposiciones de

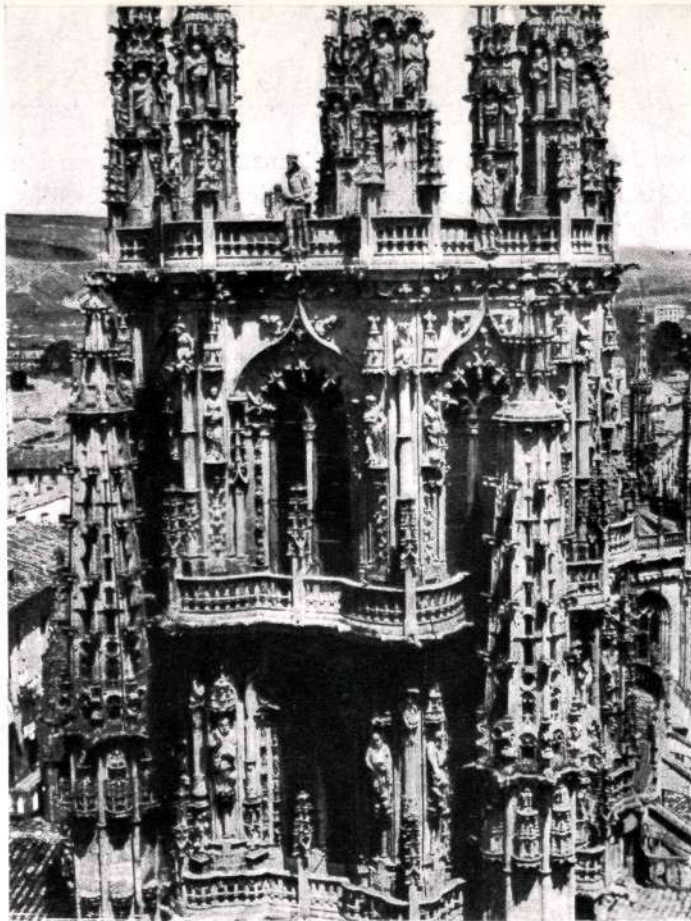
nuestro país, ha agregado ahora nuevos éxitos a los muchos que con su valía lleva alcanzados. La Exposición de Aguafuertes españolas, de distintas épocas, desde las de Goya a las más características de nuestros días, que ha llevado Prieto al Brasil y otras naciones de Sudamérica, ha constituido una verdadera revelación.



Alcazarquivir.

Una vez más nuestro Arte, presentado con las máximas garantías y valorizado en sus justos méritos, ha recogido para España una serie de triunfos que pudiéramos calificar de incomparable.

Por todo ello, no podemos menos de felicitarnos y de felicitar al mismo tiempo a Julio Prieto.



LOS CIMBORRIOS ESTRELLADOS SON DE PROCEDENCIA MORISCA

Por CELESTINO M. LÓPEZ CASTRO

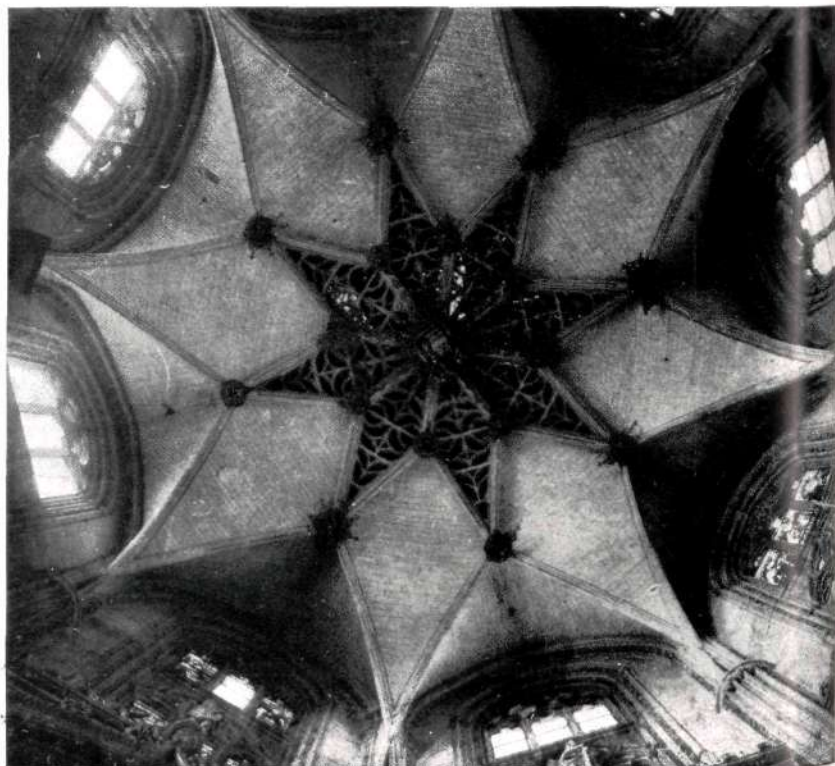
CÚPULA es una bóveda semiesférica, que cuando va sobre un cuerpo prismático elevado, recibe el nombre de cimborrio. El cimborrio, en la Arquitectura española, es la creación más original que resolvió al mismo tiempo dos problemas: el constructivo y el decorativo. Con el primero se consiguió el aumento de luces en el interior de los templos; el segundo conquistó un riquísimo joyel que realza el conjunto exterior del templo, no sólo con la estructura, sino con el ornato del gran cuerpo vertical asentado sobre el crucero. Los cimborrios son el elemento en que los arquitectos pusieron siempre sus afanes para plasmar

en ellos su fina técnica, su concepción artística del momento, su gusto y su elegancia desarrollada en pináculos, en cresterías, en ventanales, en labras riquísimas distribuidas por los arcos, por los cornisamentos, por las cúpulas, paramentos y enjutas.

En el estilo románico, los cimborrios acusan un sello de bizantinismo lleno de interés y de belleza. La cúpula se considera de origen romano, aunque Roma la importara de Bizancio y Bizancio de Persia. Los cimborrios románicos se construían sobre bases poligonales, o rectangulares más bien, cubiertas por tejados en pirámide de muy poca altura, y sin cúpula en muchos casos. De ellos tenemos ejemplares con tejado en San Martín de Frómista (poligonal) y en San Vicente de Avila (cuadrado); pero los más conocidos son los de la colegiata de Toro, catedral de Zamora y vieja catedral de Salamanca, con su famoso cimborrio, llamado vulgarmente "Torre del

Arriba: A mediados del siglo XVI, los Arquitectos Juan de Vallejo y Francisco de Colonia construyeron el cimborrio de la Catedral de Burgos, que constituye un prodigio de la Arquitectura gótico-plateresca.

Abajo: Al principio del siglo XVI no existía más que un cimborrio terminado y seguro: el de la Capilla del Condestable, en Burgos, con amplia bóveda estrellada.



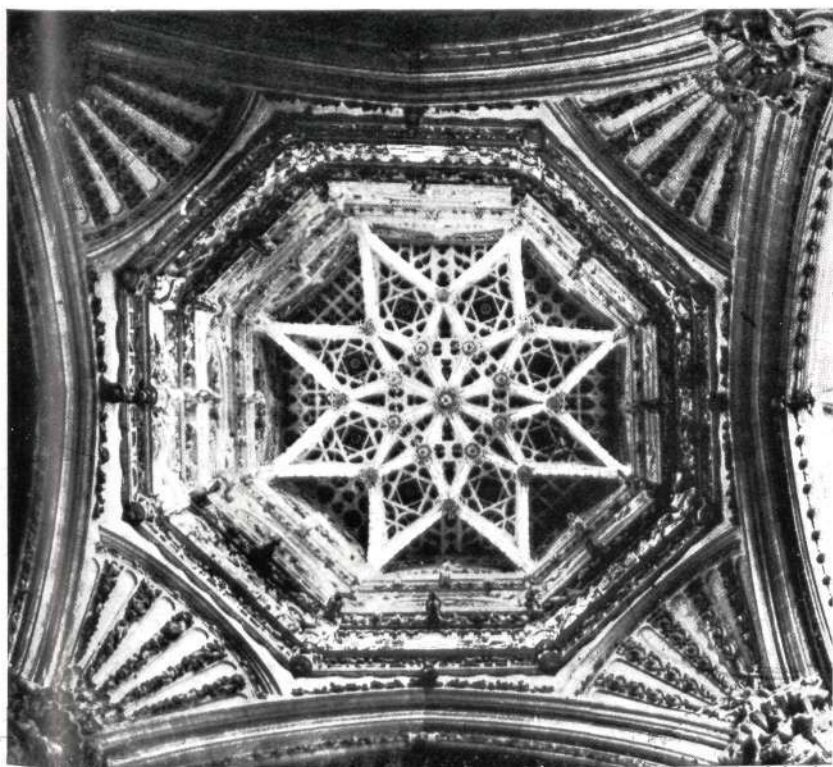
Gallo", raro ejemplar asentado sin pechinas sobre el cuadrado abierto entre los arcos torales y formeros. En el interior de su cúpula semiesférica aparece la estrella radiada de dieciséis nervios, que apean en otras tantas columnas. En su tambor octogonal se abren treinta y dos ventanas bizantinas, distribuidas en dos órdenes por los entrepaños. Está reforzado por fuera por cuatro torrecillas adosadas, que hacen de contrafuertes, cubiertas por cupulines cónicos escamados, al igual que la cúpula gallonada.

En el gótico se construyeron cúpulas de estilo románico al comenzar aquel estilo, que desaparecieron en el período de su apogeo, para reaparecer nuevamente en el siglo XV. La planta de los cimborrios góticos fué siempre la octogonal, con un prisma de altos muros, calados por airovas ventanas y reforzados los diedros interiormente por columnillas, que corresponden en el exterior con los contrafuertes, generalmente constituídos por torrecillas rematadas en pináculos.

Para resolver el problema constructivo del cimborrio, asentado sobre el hueco de la cruz formada al cortarse la nave central y la del transepto, hubo de recurrirse al empleo de trompas y pechinas. Y para exornarlos se echó mano de los más finos ornatos de que disponía el estilo en su período terminal, en el que el trazado de las bóvedas góticas llega a salirse en sus detalles del campo ojival, para coger con entusiasmo las anteriores tradiciones moriscas. Ello fué verificado por los arquitectos venidos a España durante el reinado de los Reyes Católicos. Estos artistas extranjeros importaron las escuelas de la Europa gótica que agonizaba y de la renacentista naciente. A su llegada sucumbieron todos los estilos puros, prevaleciendo sólo uno de ellos: el neomusulmán, conocido con el nombre de mudéjar.

Los mudéjares eran los árabes que se quedaron en las diferentes regiones de España, sometidos a los

ceetros cristianos de la Reconquista. Unas veces protegidos por Fernando III el Santo, favorecidos por Alfonso X, agasajados por Enrique IV. Otras, despreciados por Alfonso XI, perseguidos por la cruel Catalina de Lancaster, coartados constantemente en sus funciones políticas, en sus actividades comerciales. Pero siempre dueños de las bellas artes y de los oficios de artesanía; su concepción artística para la construcción de edificios, su habi-



Arriba: Cimborrio de la Seo de Zaragoza de estructura mudéjar a causa de haber colaborado, con el Arquitecto constructor Juan Gombau, varios maestros moriscos.

Abajo: En el cimborrio de la Catedral burgalesa aparece la estrella de tradición morisca, tan calada que ha convertido la piedra en bello encaje.



gran envergadura; la morisca se introdujo más en las construcciones menores, o en partes secundarias de las grandes arquitecturas góticas. Lo mudéjar fué a veces preferido por su economía: materiales ligeros como el ladrillo, los azulejos, la madera. La piedra era difícil de acarrear en aquella época, falta de maquinaria para moverla y transportarla. Además, los maestros canteros cobraban fuertes jornales (hasta cuatro reales diarios); pero costaba dos una gallina y once un cerdo grandecito).

Lo morisco se dedica a hermosear con su ornato los elementos góticos de las grandes estructuras, invadiendo los cimborrios con la típica estrella morisca, con hueco central formado por los arcos cruceros al cortarse.

Simón de Colonia, Guas, los hermanos Egas, Gil de Siloé y algunos más, fueron los principales maestros y arquitectos llegados a España. Enrique Egas fué el hombre de confianza de los Reyes Católicos, el inspector de todas las obras impulsadas por la Reina Isabel. Entre las construcciones suyas destacan los hospitales de Santiago de Compostela y de Santa Cruz, en Toledo, cuyo cimborrio es

(Continúa en la página X)

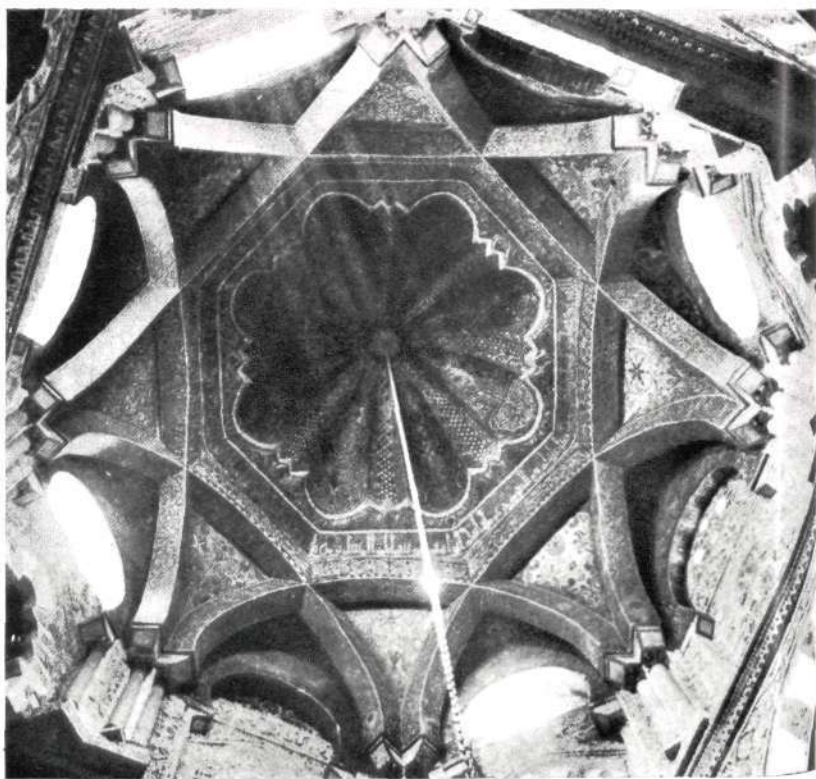
El más conocido de los cimborrios románicos es el llamado vulgarmente "Torre del Gallo", en la catedral vieja de Salamanca.

(Fotos del autor.)

lidad para el ornato decorativo, no pudieron ser superados por los cristianos reconquistadores, ni por el pueblo judío sefardita. Son los introductores del mocárabe y de la ajaraca en el ornato; los inspiradores de los enrevesados techos de alfarje; los artífices del ladrillo entrelazado que tanto prodigaron por torres, alminares y ábsides. En sus manos estuvo el prodigio de las armaduras de lazo y la exuberancia de los cimborrios estrellados.

Este arte mudéjar venía arraigando en España desde los siglos XIV y XV, extendiéndose también en el XVI, con tan indiscutible personalidad, que no pudo menos de influir entre aquellos artistas nórdicos, alemanes, flamencos, italianos, llegados a España. Y de esta fusión de elementos, de escuelas, de estilos, en fin, nació el llamado "isabelino", por ser la creadora, la animadora de todo ello, la gran reina Isabel I de Castilla.

De estas dos tendencias constructivas, gótica y morisca, la primera preponderaba en las obras de



Mezquita de Córdoba. Bóveda estrellada en la Hubba de la antesala del mihrab, análoga a la que existía en la cúpula central, desaparecida al convertirse en catedral.
Ayuntamiento de Madrid



Foto 1.—DAUM:
Vaso Altair.
(Foto
DEBRETAGNE.)



Foto 2.—DAUM:
Vaso Aguila.
(Foto
DEBRETAGNE.)

EL ARTE Y LA DECORACIÓN EN EL "SALON DES ARTS MÉNAGERS 1953"

Por ELÉYBOX

INICIAMOS en el presente número—y continuaremos en los sucesivos—un estudio sobre la materia que indica el título. Esta amplia Exposición de las cuestiones del hogar se celebra, como es sabido, anualmente, en primavera, en el Grand Palais de París. Estimamos su conocimiento de verdadero interés para



Foto 3.—DAUM:
Copa Altair.
(Foto
DEBRETAGNE.)

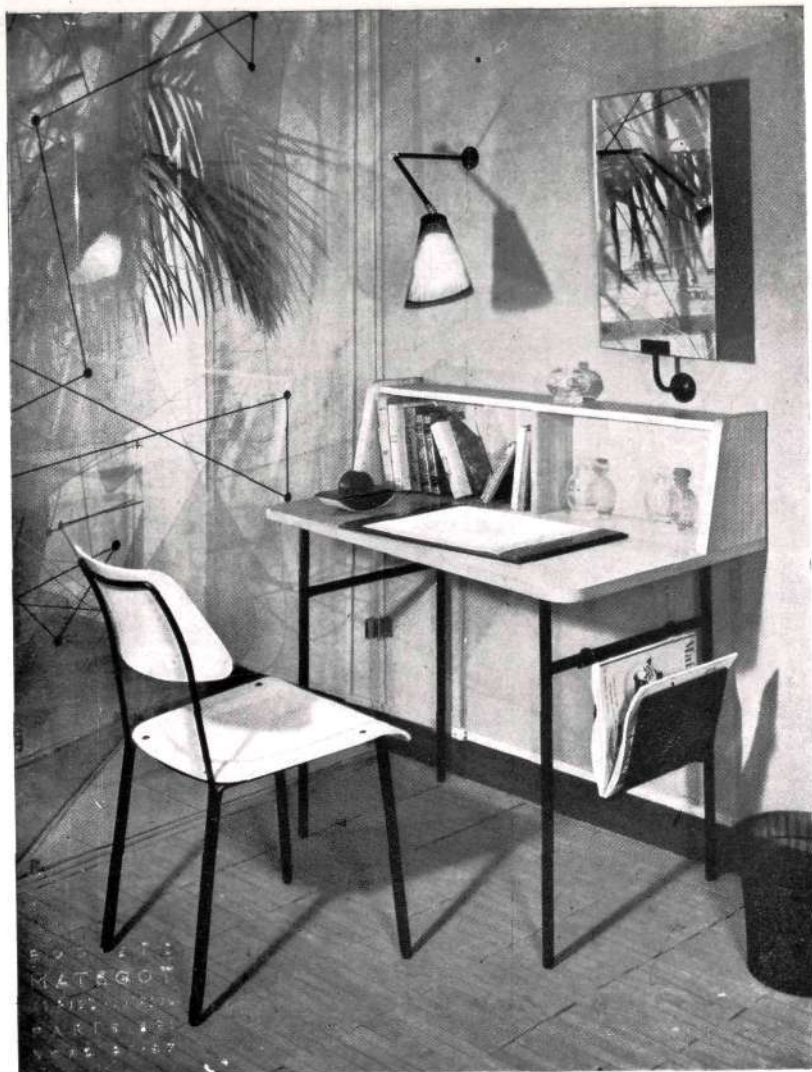


Foto 4.—*MATEGOT:*
Escritorio-tocador
con espejo en la pared.
Aplique articulado.
(Foto FHOTAM.)

el lector, ya que dicho certamen siempre ofrece orientaciones y novedades "bien charmantes", para decirlo a la francesa, en la mueblística, lo mismo que en las similares exposiciones, Salón de la Moda o el del Automóvil. Comenzamos, pues, por

VIDRIOS DAUM

Nos llena de complacencia insertar las fotografías de tres bellos y típicos ejemplares producidos por esta manufactura francesa de Nancy, que han figurado en el Salón, y cuya labor artística—de estas Cristalerías—creemos por desgracia aún no suficientemente conocida en España.

La claridad de las fotos hace innecesaria una descripción más detallada de la soltura de formas y amplitud de "temas" que encierra tan atrayente técnica, cuyo logro, en fantasía, no cede a la más audaz y

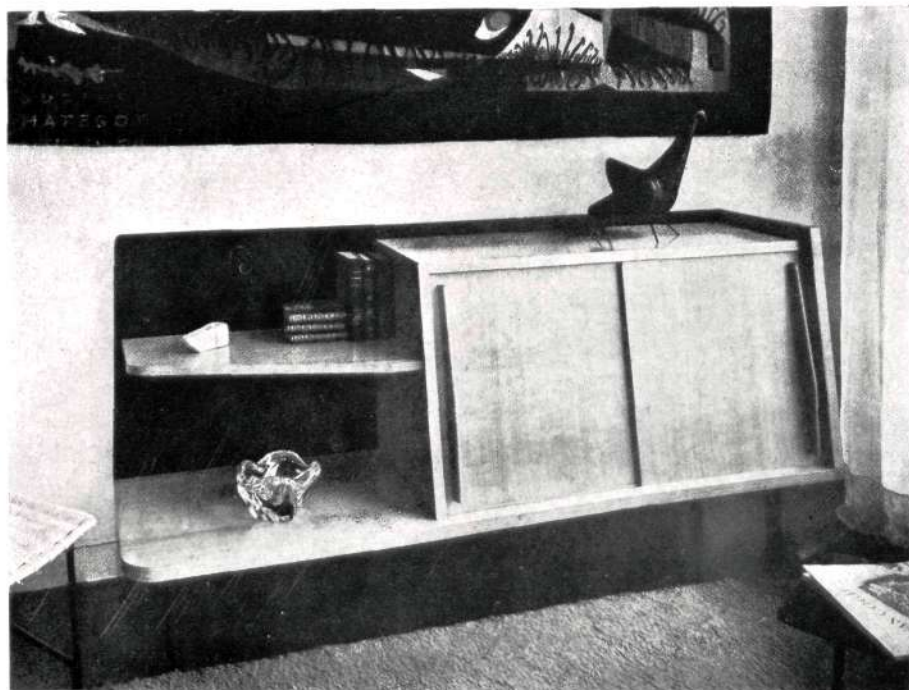
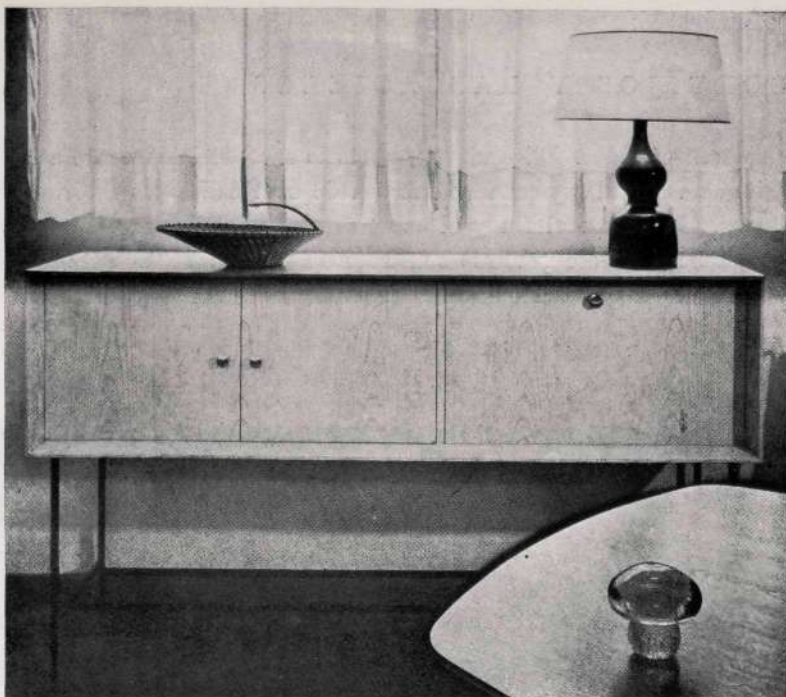


Foto 5.—*MATEGOT:*
Cofre-estantería en cerezo
(madera vista).
Fondo laqueado de china.
Patas de tubería metálica.
Creación Mathieu Mategot.

Foto 6.—MATEGOT:
Armarito en alto, de fresno
(madera vista).
Patas en tubo metálico.
Creador: M. Mategot.



sugestiva que nos pueda ofrecer la propia Naturaleza en la infinitud que ella constantemente produce, en este caso determinado en las ágatas y variedades de tipo marmóreo.

Lo que no ofrece duda es que estos objetos preciosos como joyas exquisitas y fabulosas completan y avaloran en el más alto sentido cualquier decoración, tanto de tipo moderno como clásica, aunque en ésta pudiera parecer paradójico, dados, como hemos dicho, la novedad de las líneas y los fondos, temas o motivos, anti-téticos con un gusto pasado.

MATEGOT

Firma especializada en el mueble adecuado a una armonía con la floricultura y la jardinería del hogar.

Es un acusado ejemplo del atractivo que puede conseguirse con la utilización de materiales conocidos y sencillos que básicamente son el tubo y plancha de palastro perforado y laqueado en negro y el mimbre o me-



Foto 7.—MATEGOT:
Detalle del lecho
y mesilla
de la foto núm. 9.

dula entretejidos. Ellos sirven, en todo caso, rítmicamente a las confortables ideaciones hogareñas y permiten un singular y profuso margen de combinaciones estéticas con el mínimo material y las más escuetas líneas. En suma: al fin y al cabo, esto es una de las más curiosas milagrerías del "estilo" actual.

Véase si no ese gracioso conjunto de silla, mesa "secrétaire-boudoir" y espejo de la foto 4, sin la menor concesión—no obstante esa gracia—a un movimiento de líneas o a una combinación colorística. Nada. Blanco



Foto 8.—Estantería colgada "Biblio-Démon", formada por elementos extensibles a voluntad. (Creación Mathieu M. Modelo registrado "Mategot".) Lámpara de pie con maceteros ("cache-pots"). Silla con respaldo de chapa perforada. Cerámica de Jané.

y negro y rectalismo, austeros y simplicísimos. Únicamente el respaldo de la silla se resigna a curvarse ante la ineludible y presentida protesta del organismo que haya de acogerse a su "confort". Hasta el tabique-pantalla de cristal alardea en ofrecer un tema que hace años hubiera parecido absurdo. Es exactamente el esquema de una organización fisiológica de moléculas... Y hoy hace bien. Y no puede ser de otra manera, porque nos gusta. Lo mismo que el tapiz que sirve de contraste y contrapeso decorativo (foto 9), el cual podría figurar naturalísimamente en la decoración de una nave que viniera de otros mundos. Tampoco puede ser más que como es. Su abstractismo nos seduce y nos convence mucho más que una composición de Watteau, por ejemplo, que nos empalagaría y encontraríamos francamente anacrónica. Hay en todo

esto una especie de filosofía y aun una metafísica de arte mucho más profunda de lo que pudiera pensarse.

Análogamente puede hablarse de esa otra agrupación de metales entubados y cerámicas que se nos ofrece en la foto 8. Esa colgada estantería "Biblio-démon" (¡qué calificativo tan curioso y tan francés!), con sus escasos libros y revistas en pie o tumbados, que parecen servir sólo a un interés decorativo, y sus cerámicas, sus cacharros ameritados aparentemente saturados de buen humor y, sin embargo, perfectamente serios.



Foto 9.—MATEGOT: Dormitorio-cuarto de estar. Cama y mesilla de tubo metálico y mimbre ("ferotin"). Tapiz de Aubusson firmado por M. Mategot. (Foto FHOTAM.)

Ese cenicero "de pie" que semeja una cobra levantada al conjuro de una música que "le va bien" y cuya cabeza es un riñón que acogerá complaciente cuanta ceniza le echen. Ese busto—por último—en el suelo que parece añorar el ser de la Dama de Elche y que hoy no cede, en la calidad artística, a la de aquél. Todos son ejemplos que sirven bien a nuestra tesis. Ello lo hemos de agradecer también a Mategot, que tan acertadamente interpreta el gusto moderno.

Aún podemos ver en la última foto de esta firma (foto 9) otro alarde imaginativo. Supongamos el profundo cambio que sufriría este "estar-dormitorio" si se eliminase la exótica foto gigante que llena totalmente el panel de fondo. Perdería gran parte de su encanto, y la imaginación, que ya ha sido estimulada por el tapiz y la pantalla de cristal, no encontraría el contrapeso necesario para el debido equilibrio decorador.



Foto 10.—SUZANNE GUIGUICHON: Mesa de cerezo, encerado y ahumado. Tapa de luna gruesa (25 mm.) sin pulimentar. Alas complementarias extensibles. Silla con asiento y respaldo doblemente enrejillado en fibra de "nylon" a dos colores, verde y amarillo, y formando dibujo de "pie" de pollo. Alfombra escocesa. Armonía del conjunto en los dos colores referidos, amarillo y verde. (Foto JEAN COLLAS.)

exageradamente tradicionales, tan usados en los rincones de nuestro vivir. Usar un poco, con cierto tacto, naturalmente, de este eterno "esprit" galo que tan brillantemente continúa Mategot.

SUZANNE GUIGUICHON

Otra modalidad. Otra aspiración. Encontramos aquí una firma que siente distintas preocupaciones en este arte del mueble-decoración. Por ejemplo, la de aunar la sencillez, la modernidad y el clasicismo.

Foto 11.—SUZANNE GUIGUICHON: "Living-room" y comedor, en cerezo a la cera y al humo. Mesas y sillas, las descritas en la foto núm. 10; asiento, de almohadones en verde y amarillo alternados. Alfombra de moqueta "beige" y carpeta superpuesta de lana gruesa, fondo amarillo limón y tema de flores en marrón oscuro. Queda la estancia dividida por una pantalla con casetones de vidrio de Saint-Gobain y dos repisas bajas de luna negra que continúan por bajo la ventana. Esta es de guillotina, en "chassis" thermolux, color amarillo pálido, y está destinada a ocultar, a enmascarar de una forma artística, atractiva, un muro medianero. Completan la simulación abiertas plantas naturales. Los asientos de esta parte de estar lo constituyen una meridiana y una butaquita a juego; su estructura se describe en la foto número 10. La primera lleva una colchoneta en amarillo limón. Solado de mosaico irregular de vidrio negro y separaciones en blanco agrupados en grandes losas. Mesita de armadura en tubo metálico con dos entrepaños de luna "Securit", de corte curvado. (Foto CHEVOJON.)



Foto 12.—SUZANNE GUIGUICHON:
Sofá meridiana envejiado (véase foto 10).
Mesita de centro con tapa de forma achi-
nada en cristal transparente y chambrana
alta en cruz de San Andrés. Pavimento
baldosín de mosaico regular de J. Lenoble.
(Foto JEAN COLIAS.)

La de utilizar materias, materiales aún no usados en el mue-
ble, tales como las fibras de plásticos, más flexibles, maneja-
bles y tan resistentes como los viejos mimbres, el rotín y la mé-
dula, o los mosaicos de cerámica, que nos recuerdan vagamen-
te los usados en los pisos de las rurales casonas españolas, o
bien de vidriados en negro. Y como una alta preocupación,
para no citar más, el interés por la armonía de coloraciones
que natural y lamentablemente no podemos ver en las fotos que
se acompañan.

Ese clasicismo—a que antes nos hemos referido—puesto al
día puede observarse sobre todo en los asientos. En las sillas,
de tan buen corte estético; en la butaquita, en el propio sofá,
tan alejado, al parecer, de tal espíritu clásico.

Las plantas, naturales o interpretadas, como las del tapiz de
D'Henart (foto 11) juegan un papel importante en toda la li-
gazón estética de muebles y complementos. En suma: toda ella, toda esa estética creada por Guiguichon,
puede resumirse con una sola palabra: elegancia.

La detallada explicación que acompaña a las fotos que publicamos de esta Casa parisién nos releva de una
más reiterada aclaración de sus atrayentes creaciones.—ELÉYBOX.

(Todos los modelos que figuran en las fotos están registrados y por ello prohibida su reproducción)



Foto 13. — SU-
ZANNE GUIGUI-
CHON: Vista de
conjunto del comedor
con la meridiana, me-
sita y el mueble-bar.
Este es de cuerpo alto
con dos divisiones,
tapas de caída con es-
pejos negros y basa-
mento con un entre-
paño. En el interior,
repisas de cristal e
iluminación fluo-
rescente. La lámpara de
pie es un sencillo vás-
tago de tubo laqueado
en verde con pantalla
en amarillo. Estos
son los colores que se
armonizan en toda
la habitación. En la
mesa del comedor, un
servicio de café en
loza de Rouard com-
pleta el bello conjun-
to. (Foto JEAN CO-
LIAS.)



Foto 10.—SUZANNE GUIGUICHON: Mesa de cerezo, encerado y akumado. Tapa de luna gruesa (25 mm.) sin pulimentar. Alas complementarias extensibles. Silla con asiento y respaldo doblemente enrejillado en fibra de "nylon" a dos colores, verde y amarillo, y formando dibujo de "pie" de pollo. Alfombra escocesa. Armonía del conjunto en los dos colores referidos, amarillo y verde. (Foto JEAN COLLAS.)

exageradamente tradicionales, tan usados en los rincones de nuestro vivir. Usar un poco, con cierto tacto, naturalmente, de este eterno "esprit" galo que tan brillantemente continúa Mategot.

SUZANNE GUIGUICHON

Otra modalidad. Otra aspiración. Encontramos aquí una firma que siente distintas preocupaciones en este arte del mueble-decoración. Por ejemplo, la de aunar la sencillez, la modernidad y el clasicismo.

Foto 11.—SUZANNE GUIGUICHON: "Living-room" y comedor, en cerezo a la cera y al humo. Mesas y sillas, las descritas en la foto núm. 10; asiento, de almohadones en verde y amarillo alternados. Alfombra de moqueta "beige" y carpeta superpuesta de lana gruesa, fondo amarillo limón y tema de flores en marrón oscuro. Queda la estancia dividida por una pantalla con casetones de vidrio de Saint-Gobain y dos repisas bajas de luna negra que continúan por bajo la ventana. Esta es de guillotina, en "chassis" thermolux, color amarillo pálido, y está destinada a ocultar, a enmascarar de una forma artística, atractiva, un muro medianero. Completan la simulación abiertas plantas naturales. Los asientos de esta parte de estar lo constituyen una meridiana y una butaquita a juego; su estructura se describe en la foto número 10. La primera lleva un colchonceta en amarillo limón. Solado de mosaico irregular de vidrio negro y separaciones en blanco agrupados en grandes losas. Mesita de armadura en tubo metálico con dos entrepiezas de luna "Securit", de corte curvado. (Foto CHEVOJON.)



Foto 12.—SUZANNE GUIGUICHON:
Sofá meridiana enrejillado (véase foto 10).
Mesita de centro con tapa de forma achi-
nada en cristal transparente y chambrana
alta en cruz de San Andrés. Pavimento,
baldosín de mosaico regular de J. Lenoble.
(Foto JEAN COLLAS.)

La de utilizar materias, materiales aún no usados en el mue-
ble, tales como las fibras de plásticos, más flexibles, maneja-
bles y tan resistentes como los viejos mimbres, el rotín y la mé-
dula, o los mosaicos de cerámica, que nos recuerdan vagamen-
te los usados en los pisos de las rurales casonas españolas, o
bien de vidriados en negro. Y como una alta preocupación,
para no citar más, el interés por la armonía de coloraciones
que natural y lamentablemente no podemos ver en las fotos que
se acompañan.

Ese clasicismo—a que antes nos hemos referido—puesto al
día puede observarse sobre todo en los asientos. En las sillas,
de tan buen corte estético; en la butaquita, en el propio sofá,
tan alejado, al parecer, de tal espíritu clásico.

Las plantas, naturales o interpretadas, como las del tapiz de
D'Henart (foto 11) juegan un papel importante en toda la li-
gazón estética de muebles y complementos. En suma: toda ella, toda esa estética creada por Guiguichon,
puede resumirse con una sola palabra: elegancia.

La detallada explicación que acompaña a las fotos que publicamos de esta Casa parisién nos releva de una
más reiterada aclaración de sus atrayentes creaciones.—ELÉYBOX.

(Todos los modelos que figuran en las fotos están registrados y por ello prohibida su reproducción)



Foto 13. — SU-
ZANNE GUIGUI-
CHON: Vista de
conjunto del comedor
con la meridiana, me-
sita y el mueble-bar.
Este es de cuerpo alto
con dos divisiones,
tapas de caída con es-
pejos negros y basa-
mento con un entre-
paño. En el interior,
repisas de cristal e
iluminación fluo-
rescente. La lámpara de
pie es un sencillo vás-
tago de tubo laqueado
en verde con pantalla
en amarillo. Estos
son los colores que se
armonizan en toda
la habitación. En la
mesa del comedor, un
servicio de café en
loza de Rouard com-
pleta el bello conjun-
to. (Foto JEAN CO-
LLAS.)

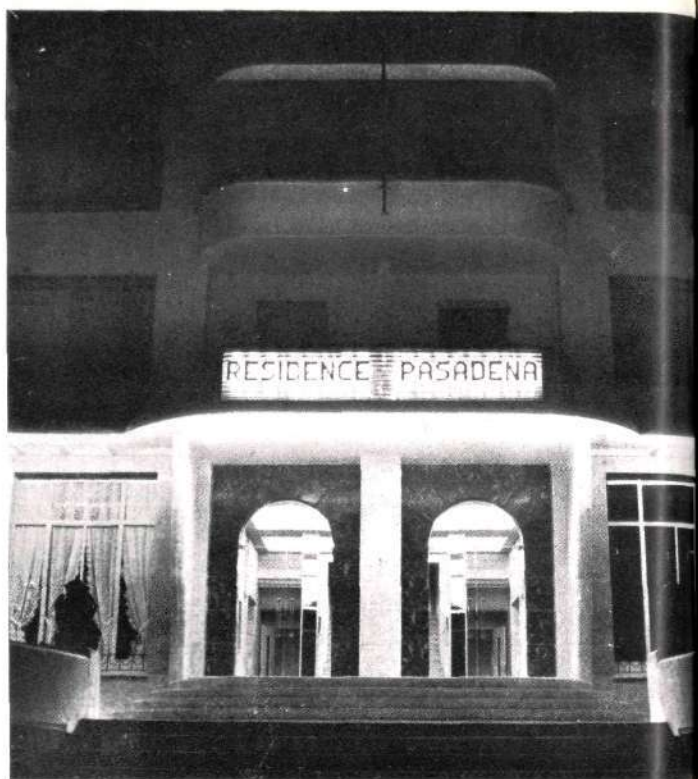
CORTIJOS Y RASCACIELOS

LA "RESIDENCIA PASADENA" EN TANGER

Arquitecto: GUSTAVE COLLET

CADA día es mayor el desarrollo de Tánger, que va adquiriendo dimensiones de gran capital moderna. Sus realizaciones comerciales, sus grandes vías, su circulación extraordinaria y la composición compleja de su población, hacen de ella una ciudad de gran porvenir, que ya es dueña de un presente sugestivo.

Ahora, en el ramo de la hotelería, ha dado un nuevo avance con la inauguración de un mag-



Entrada a la "Residencia Pasadena".



nífico Hotel-Residencia, que es la última obra de la Sociedad de Construcciones Generales CRESA, a cuyo frente figuran dos técnicos del prestigio y de la actividad del Ingeniero de la Universidad de Lovaina D. Leopoldo Eugène Ruiz y del Constructor español D. Francisco Ramírez Luque. Se trata de la "Residence Pasadena", gran edificio de siete plantas, de sólida estructura de hormigón armado y de una superficie de 3.500 metros cuadrados. Posee cincuenta departamentos con cuarto de baño y todos los complementos que requiere una vida cómoda y agradable. Tiene también amplios y acogedores salones, jardines, terrazas, restaurantes y cuanto ha podido ser concebido y realizado con el propósito de hacer grata la vida a un público cosmopolita, que generalmente pasa en Tánger largas temporadas.

De airoas y modernas líneas, es la Residencia, en su proyecto y su dirección, obra del ilustre Arquitecto belga M. Gus-

Fachada principal de la Residencia.

*Escalera de acceso.*

tave Collet. Una visita al edificio basta para dar idea de su belleza. Se asciende a la "Pasadena" por unas amplias gradas situadas sobre la carretera de Tetuán. Pasadas unas ricas puertas de cristales, se llega al vestíbulo, de hermosas proporciones, decorado en mármol travertino, presidido en su centro por una airosa columna de mosaico de cristal, color verde guisante, con decoraciones en oro metálico. Llama la atención en este vestíbulo un gran acuario, empotrado en la pared, poblado de peces tropicales y que da fresca tonalidad al hall. Una hermosa escalera de mármol da acceso al vestíbulo.

A la izquierda está situado el restaurante, amplio, luminoso, realizado en estilo Provençal, con artesonado de madera y arcos de piedra. El piso es de ágata, color marrón y da la impresión de un parquet de mármol.

La divisoria entre el restaurante y la cocina la constituye una gran luna de cristal, lo que permite a los comensales ver la preparación de sus platos.

Este restaurante constituye, en conjunto, un local de gran lujo que estará abierto al público, pero que para los residentes en el hotel tendrá precios especialísimos.

A la derecha del vestíbulo, cambian la decoración y el ambiente por completo. Nos hallamos en una vistosa sala con piso de mármol negro, orlado de mármol blanco, y a la que se llega a través de una antesala, con una bonita pared de cristal originalmente deco-

rada con grabados que representan máscaras italianas.

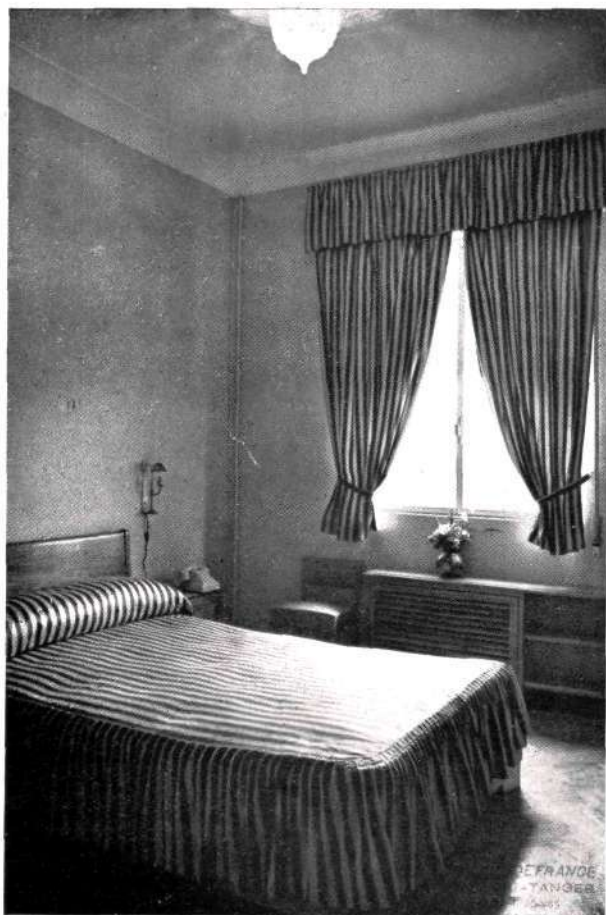
Detrás de esta pared se ha instalado un bar modernísimo, decorado con frescos del pintor de Vargas. Desde el bar y a través de una puerta de cristal se pasa a la sala de lectura, revestida de paneles de madera, con una magnífica chimenea en mármol verde. Cómodas butacas invitan a la lectura, al sosiego amable, al descanso placentero.

El vestíbulo que conduce al ascensor está realizado en estilo árabe: techo azul sembrado de estrellas luminosas y paredes con espejos, decoradas con grabados alegóricos de escenas marroquíes que forman un conjunto realmente atrayente.

En sus diferentes plantas comprende la Residencia, como antes decimos, cincuenta departamentos, todos con balcón y ventana al exterior. Son departamentos acogedores, amueblados y decorados con finura y buen gusto. Todos ellos ofrecen una simpática intimidad hogareña.

Se componen esencialmente estos departamentos: de una entrada, un salón con tresillo, librería-escritorio, una mesa, sillas, alfombras, lámpara de pie, etc.; un dormitorio con una cama grande

*En gabinete.*



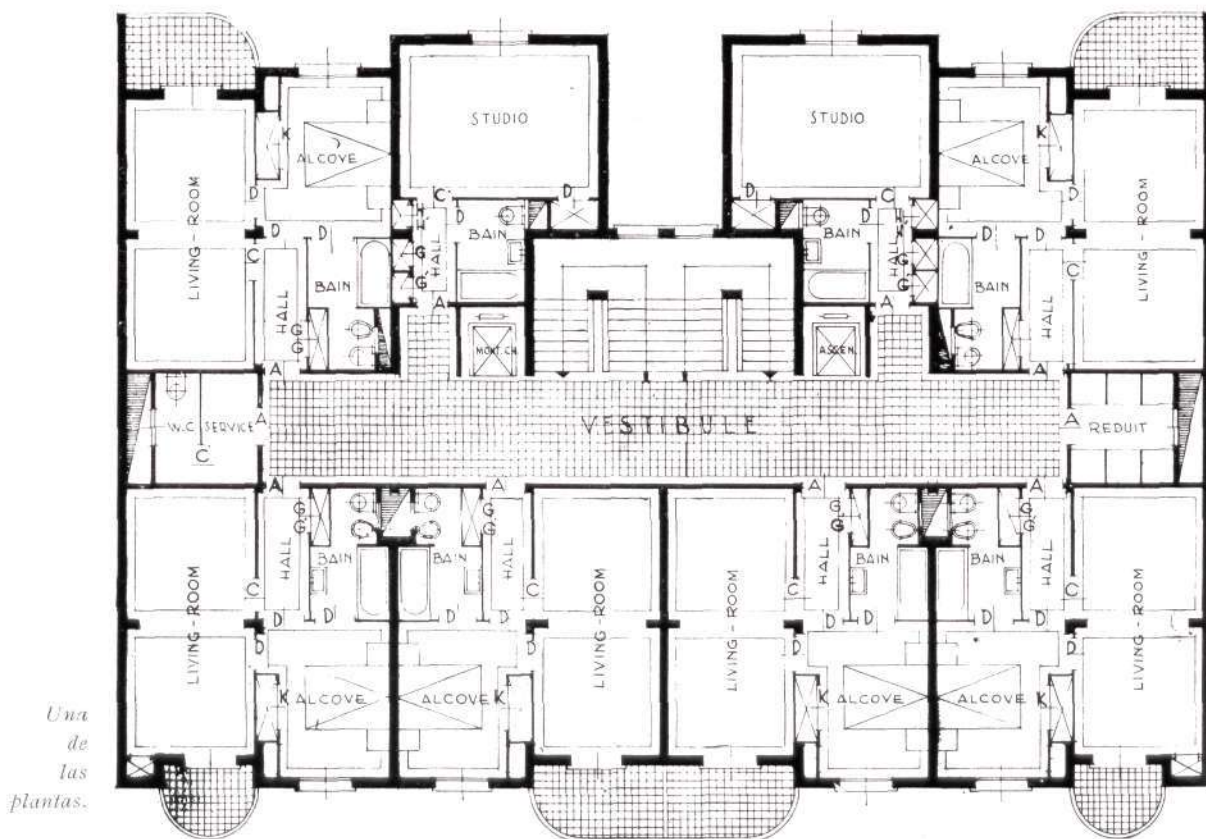
Un dormitorio.

o dos pequeñas y un cuarto de baño con todo el confort moderno. Tanto en el dormitorio como en la entrada se han instalado *placards* muy útiles y prácticos. Hay, además, un armario provisto de cocina eléctrica, que permitirá al residente preparar, ocasionalmente, sus colaciones. Hay teléfono en el salón y el dormitorio. El departamento dispone de calefacción y agua caliente por sistema de circulación forzada.

Tanto los muebles como los cortinajes, alfombras, etc., responden a una línea elegante y sobria.

Otras ventajas ofrece al residente el nuevo Hotel. La gran terraza anterior a la fachada y el jardín posterior permiten a los huéspedes hacer vida al aire libre con cualquier viento reinante. Y un elegante autobús asegura la comunicación con el centro de la ciudad.

De notar es la parte importante que ha tenido el cristal en toda la decoración del edificio. Gracias a él, la transparencia de las puertas, en los salones y gabinetes de recibo, da una sensación de continuidad y amplitud constante; y en las vidrieras —como antes hemos indicado—, los personajes

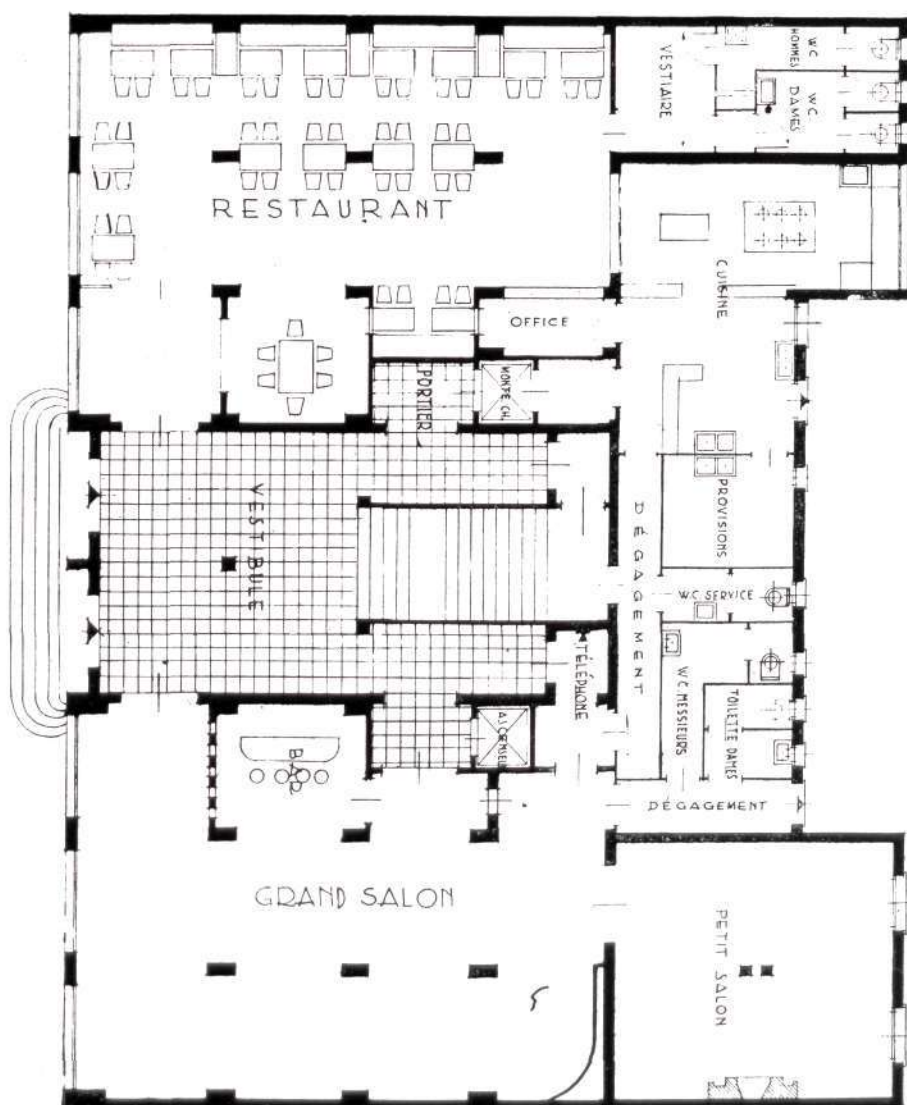


Una de las plantas.

El comedor.
(Fotos STUDIO DE
FRANCE.
Tánger.)

de la Comedia italiana y las escenas populares marroquíes despiertan la admiración de los turistas. Arlequín, espiritual, con su antifaz negro, su sombrero gris y su traje a cuadros verdes, rojos, amarillos y azules, alterna con el viejo Pantalón, libidinoso y avaro, con Polichinela, insolente y eterno buscador de querellas; con Scaramouche, vestido de negro, y con el blanco Pierrot, eterno enamorado de Colombina. Las escenas de zoco marroquí no son menos interesantes, y la luz arranca, en ellas, sorprendentes efectos al cristal.

De cristal de Murano son los *apliques* lumi-



nosos de los salones.

Hemos hablado antes de la terraza; y no hemos de ocultar ahora la maravilla del panorama que frente a ella se extiende. A la izquierda, las casas blancas de Tánger la fascinante; enfrente, la costa española, ofreciendo toda la gama de los azules. Más allá, Gibraltar con su altivo Peñón, y el Mediterráneo. ¡Qué de sugerencias para todo amante de la Historia y de la Leyenda!

Los balcones de la "Residencia Pasadena" se abren sobre el jardín de las Hespérides; y así, una eterna primavera canta en honor de los huéspedes al llegar cada noche tangerina.

*La planta
baja
de la
Residencia-Hotel.*

CAPILLA DE NUESTRA SEÑORA DE MONTSERRAT EN TANGER

Proyecto y Dirección:
ARQUING

Escultura:
EDUARDO GREGORIO

Arquitecto Director:
ASIS VILLADEVALL

Pintura:
JULIO RAMIS

LA idea directriz del proyecto—nos dicen sus autores—ha sido, en primer lugar, conseguir una obra de valor artístico dentro de las normas más estrictas de la liturgia sagrada.

Si queremos devolver a nuestras iglesias el espíritu místico, no hay otro camino que el de la litur-

gia. Pero, cuidado; no olvidemos que las normas eclesiásticas nunca son rígidas. Con esto queremos decir, exagerando, que no hay ninguna necesidad de destruir un ambiente artístico, pintoresco, o simplemente sentimental, en aras de unas normas litúrgicas llevadas con una rigidez puritana.



La capilla desde la iglesia.

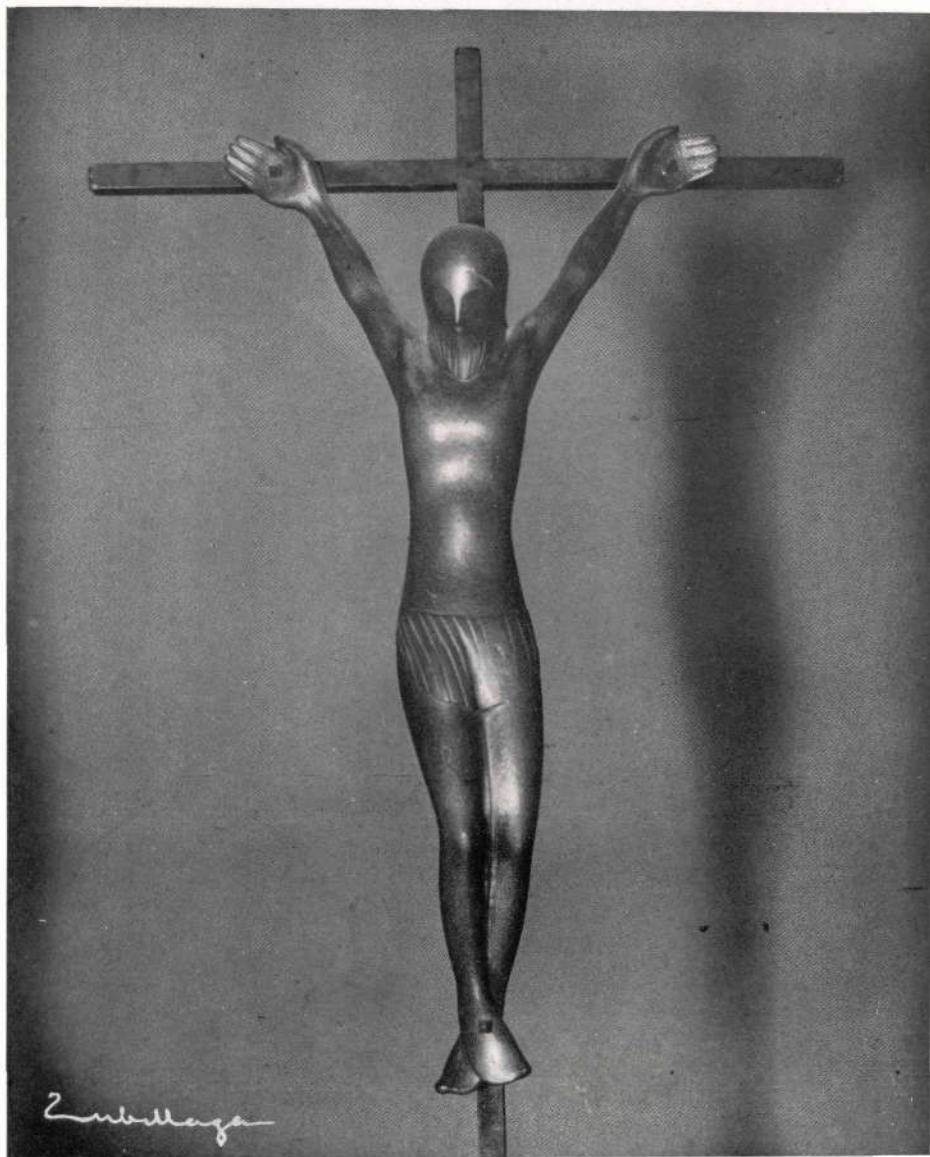


El altar a Nuestra Señora de Montserrat.

Ayuntamiento de Madrid

La segunda norma que ha guiado la realización del proyecto ha sido el convencimiento de que, salvo casos excepcionales, la obra arquitectónica debe ser siempre actual.

No podemos olvidar nunca que casi toda la Historia del Arte, desde la aparición del Cristianismo hasta el siglo pasado, es prácticamente la Historia del Arte Sagrado. La Iglesia dió entrada en sus iglesias a todas las manifestaciones del Arte y hoy mantiene el mismo criterio: "... Es absolutamente necesario que se dé campo de acción a aquel arte moderno que con la debida reverencia y el debido honor sirve a los edificios



El Cristo, de cobre martillado, obra de Eduardo Gregorio. (Fotos ZUBILLAGA. Tánger.)

sagrados y a los sagrados ritos, en tal manera que pueda unirse su voz al admirable concierto de gloria que durante el curso de los siglos han entonado los genios de la fe católica" (Pío XII, en la Encíclica sobre Sagrada Liturgia, del 20 de noviembre de 1947).

Finalmente, existía el peligro de apartarse de la devoción, ingenuamente popular, que representa la dedicada a la Virgen de Montserrat, o caer en el "folklorismo" vulgar.

La obra se ha llevado a cabo con un espíritu de compenetración total entre arquitecto y artistas, lográndose una completa síntesis de las artes plásticas.

Al decidirse el emplazamiento dentro de una iglesia sin ningún valor artístico y animados por los donan-



*El ábside.
Pintura
sobre dorado
de
Julio Ramis.*

tes para el logro de una obra de arte, no dudamos en abrir un arco en el muro y construir un ábside que salta del perímetro de la iglesia existente. Esto permitió, dada la separación con lo existente, proyectar con toda libertad. Para acusar todavía más esta separación, se recurrió a dorar todo el pequeño ábside.

Los materiales empleados son los más humildes y tradicionales tratados con la mayor sencillez. Piedra (de la montaña de Montserrat para el altar y la peana de la Virgen y tangerina para escalones y pavimento) y hierro forjado en los candelabros, barandilla y cruz. El crucifijo es de cobre martillado, para darle las máximas importancia y categoría, y se destaca sobre una cruz de hierro elemental. Es obra del escultor Eduardo Gregorio, tratado de una manera insinuante, sin concretar, una visión del Cristo serena y archiespiritual, sin concesiones a la galería. El dorado del pequeño ábside, además del fin separativo, es lo que da la nota de riqueza al conjunto. Sobre este dorado, el pintor Julio Ramis ha dejado unas figuras planas en colores elementales (amarillo, rojo y verde) dentro de la misma trayectoria del Cristo: deliciosas insinuaciones de ángeles y pastores. El gran hispanista y crítico de arte André Lubac ha tenido la amabilidad de redactar unas líneas sobre estas pinturas, que transcribimos sin traducir para que no pierdan un ápice de su interés.

(Continúa en la pág. X)

COLEGIO DE NUESTRA SEÑORA DE LA ASUNCION EN MALAGA

Arquitectos: FRANCISCO ALONSO MARTOS y CASTO FERNANDEZ-SHAW



(Foto OTSAC.)

LAS antiguas alumnas de la Asunción, de Málaga, no podían consolarse: ¡aquel Colegio de Barcenillas, desaparecido para siempre!... Aquel edificio del Camino Nuevo, al pie del monte Gibralfaro, no podían olvidarlo jamás. En él había vivido durante muchos años la Asunción en paz inolvidable, y por allí pasaron no pocas generaciones de niñas malagueñas. Una noche infausta, la del 12 de mayo del 31, las teas incendiarias del odio destruyeron para siempre el Colegio; y las Religiosas de Nuestra Señora de la Asunción tuvieron que ir improvisando albergues donde seguir cumpliendo—¡cuán penosamente entonces!—su admirable deber de enseñanza: la "Villa Cele-María", de La Caleta; la señorial "Vila Dryades"... Más tarde, "Villa Clara", ya restituída España a su paz victoriosa.

Pero el Colegio necesitaba el edificio apropiado para su misión; y en Pedregalejo, en la falda de otro monte, la entonces Superiora Madre del Sacre-Cœur, y su sucesora la infatigable Josefina María, convirtieron en realidad el Colegio soñado. Encargados de los planos y dirección los Arquitectos D. Francisco Alonso Martos y D. Casto Fernández-Shaw, no tardó en surgir la mole blanca de líneas ascensionales del nuevo Colegio. Los afanes, las preocupaciones y los desvelos que la construcción costó a la Madre Josefina y sus auxiliares, lo saben los Arquitectos, y lo que éstos lucharon hasta ver su obra terminada lo saben las buenas Madres. Pero el milagro se hizo; y un día el moderno edificio abrió sus clases y las niñas pudieron volver a disfrutar de cómodo internado, y las Madres, reclusas en la humildad de su clausura, pudieron dormir satisfechas al realizar de nuevo en Málaga su misión religiosa y pedagógica con adecuados elementos.

"Un vasto jardín—decía, al inaugurarse el Colegio, un cronista de la ciudad—extiende a los pies del edificio su alfombra florida y llega hasta la doble escalera que da acceso a la terraza; y en su mitad se abre la



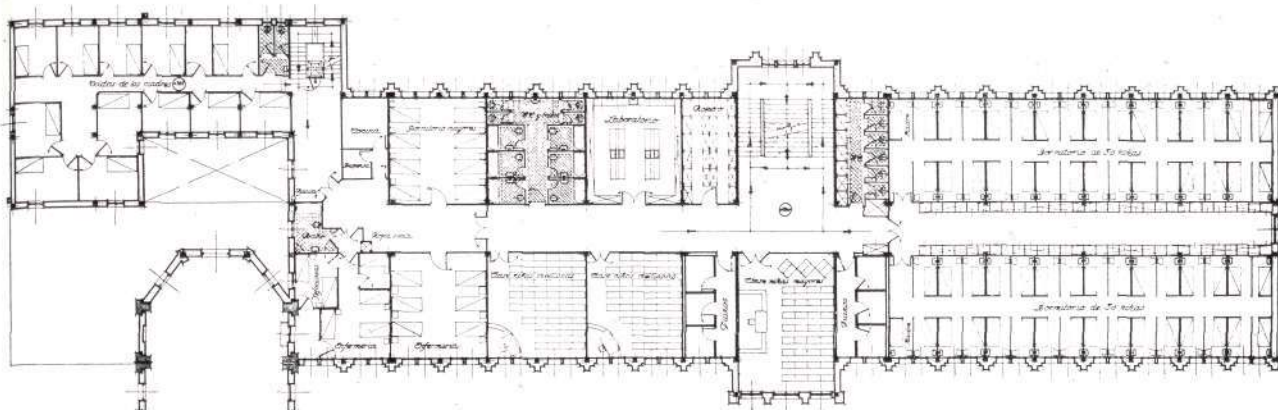
Conjunto del Colegio de Nuestra Señora de la Asunción en Pedregalejo. (Foto PEREZ BERMUDEZ. Málaga.)

puerta del gran vestíbulo de la planta principal. En ella se extienden los salones de visitas y de recepción, el amplio comedor con mesas de mármol, etc. Desde el segundo *hall* de este piso arranca la suntuosa escalera que conduce a las clases de la segunda planta: clases con todos sus requisitos, mueblaje de vistosos colores para las pequeñas y cuanto puede requerir hoy un Colegio de esta categoría. Y en otra planta, los dormitorios, grandes y claros, adornados con gracia y buen gusto, y dotados de todos los adelantos del *confort* y la higiene. Terrazas y azoteas en unas y otras plantas son el adecuado complemento."

Pero con haber sido tan extraordinario lo conseguido con el Colegio, aún faltaba algo muy importante que completara las aspiraciones lógicas de las Madres: la iglesia, cuyo emplazamiento, formando un todo con el Colegio, a uno de sus extremos, estuvo previsto por los Arquitectos desde el primer instante. Nuevos años de esfuerzos, de inquietudes y de trabajo; y al fin, un día todavía cercano, la capilla del Colegio de la Asunción pudo ser también inaugurada en acto inolvidable. Por ser la construcción más reciente ofrece para nosotros más interés. Tuvo en su momento muy acertada descripción por pluma femenina, y no resistimos a la tentación de reproducir sus principales párrafos.

"¿Moderna? ¿Gótica? ¿Mudéjar?", se preguntaba al comenzar la cronista. Y ella misma se contestaba: "Sí y... no. Original. Más bien, *asuncionista*. Lo veréis. Exteriormente, al contemplarla, el movimiento ascendente originado por la verticalidad de las líneas nos lleva insensiblemente al Cielo. ¡Qué pocas molduras que proyecten sombra horizontal! En el segundo cuerpo, ninguna. Lo vertical no tiene límites, nada hay que lo remate, achatando, quitando, por tanto, sencillez. Se yergue osada, como un bloque de mármol blanco de líneas severas y espirituales, sin solución de continuidad que entorpezca la elevación. Los chapiteles y almenas del antepecho facilitan la suavidad del paso de lo material a lo etéreo.

El dominio absoluto de lo vertical nos lleva a contemplar, en primer lugar, la "torre única". No es manca la iglesia, como lo son otras que pregonan la impotencia artística o económica de un pueblo, a las que el paso de los años ha consagrado así, tal como están, incompletas. No; esta torre es única a propósito, convergiendo en ella todo el edificio, siendo el compendio y la esencia de su estilo. Mirándola nos sentimos transportados sucesivamente a tres mundos muy distintos: unas veces parece que es el pueblo árabe el que nos rodea; el de aquellos amigos del sol que levantaban sobre sus mezquitas los alminares desde donde el mue-

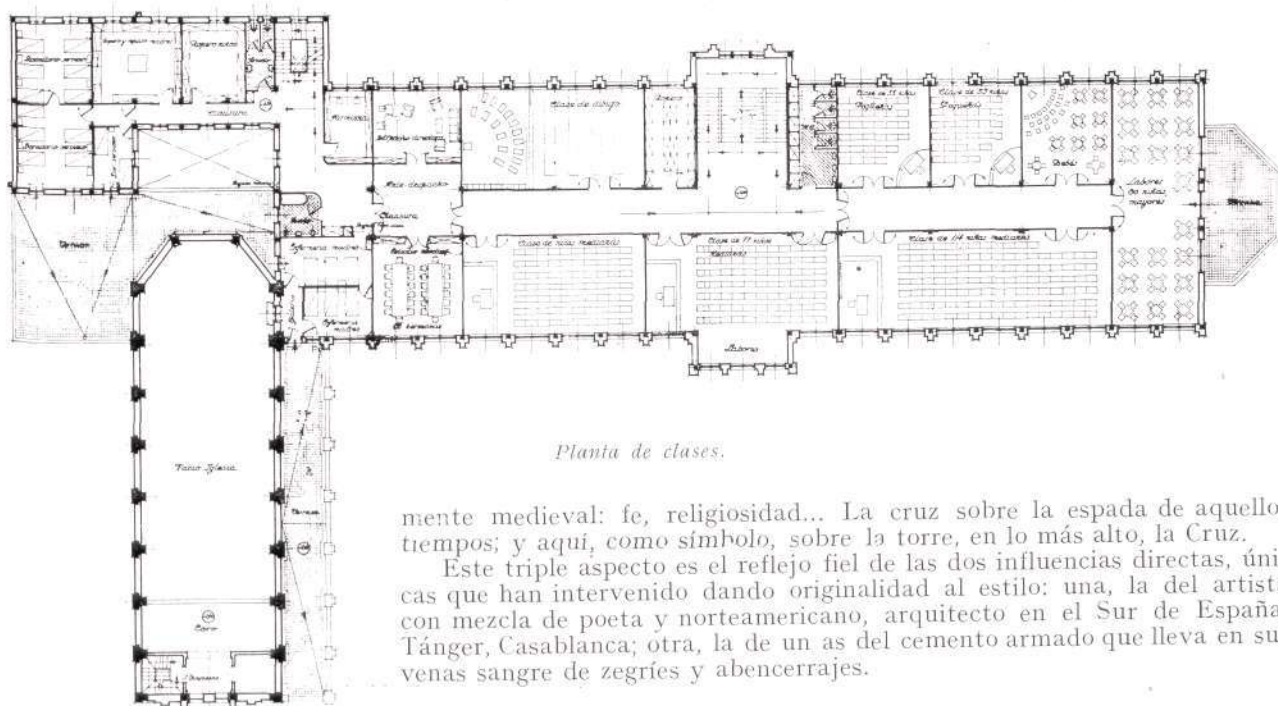


Planta de dormitorios.

cín recordaba al pueblo la oración y el ayuno. Las celosías, con enlazado geométrico de rombos que esconden el cuerpo de campanas, ¿no tienen semejanza con las cancelas de las maxuras? La forma de cubo y terminación plana, cuadrada, con ese remate movido de almenas, ¿no es en todo semejante a los minaretes?

Otras veces es ese mundo, quizá poco comprendido por la vieja Europa, de edificios de hormigón y cemento el que nos viene a la imaginación. Edificios grandiosos, en construcción y proporciones, al par que sencillos, donde la decoración es Arquitectura, es masa, y el detalle desaparece rindiendo tributo al conjunto. Arte y belleza aún mal asimilada por el Occidente, sometida a críticas bastante injustas, ya que la posteridad, como ocurre con todos los estilos, será la que dé su juicio, más que benévolo laudatorio, sobre lo moderno.

Por fin es el mundo medieval de las agujas góticas, de la espiritualidad, de las ojivas, el que recordamos. De común con ellas, si bien lo consideramos, la torre tiene muy poco y lo tiene *todo*. En lo material sólo una serie de arquitos apuntados establece contacto con aquellos siglos. Mas el espíritu que le da vida es profunda-



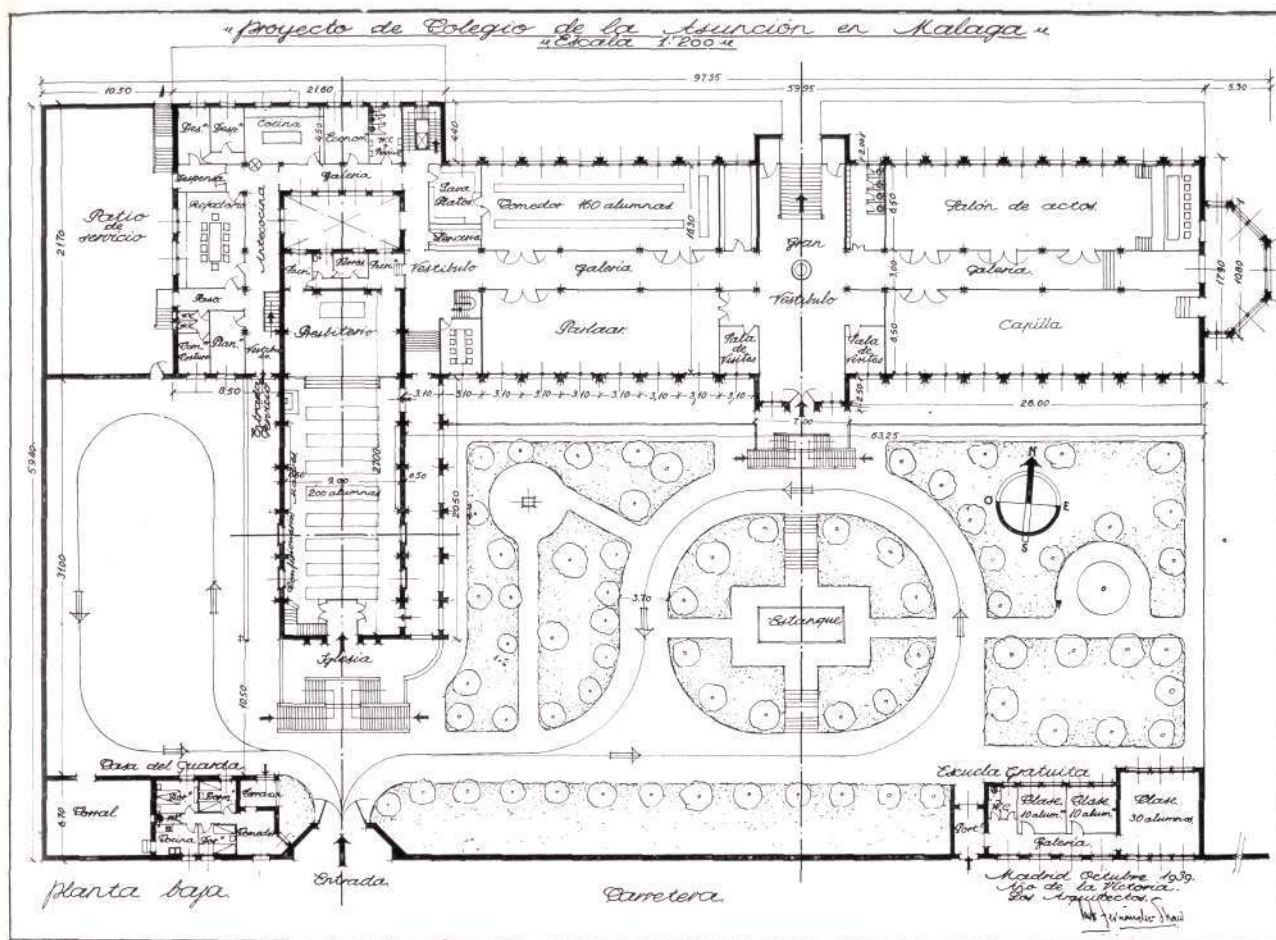
Planta de clases.

mente medieval: fe, religiosidad... La cruz sobre la espada de aquellos tiempos; y aquí, como símbolo, sobre la torre, en lo más alto, la Cruz.

Este triple aspecto es el reflejo fiel de las dos influencias directas, únicas que han intervenido dando originalidad al estilo; una, la del artista con mezcla de poeta y norteamericano, arquitecto en el Sur de España, Tánger, Casablanca; otra, la de un as del cemento armado que lleva en sus venas sangre de zегries y abencerrajes.



La iglesia, recientemente terminada y recientemente bendita.



Plano de conjunto.



Vista general de la iglesia y el colegio.

CORTIJOS Y RASCACIELOS

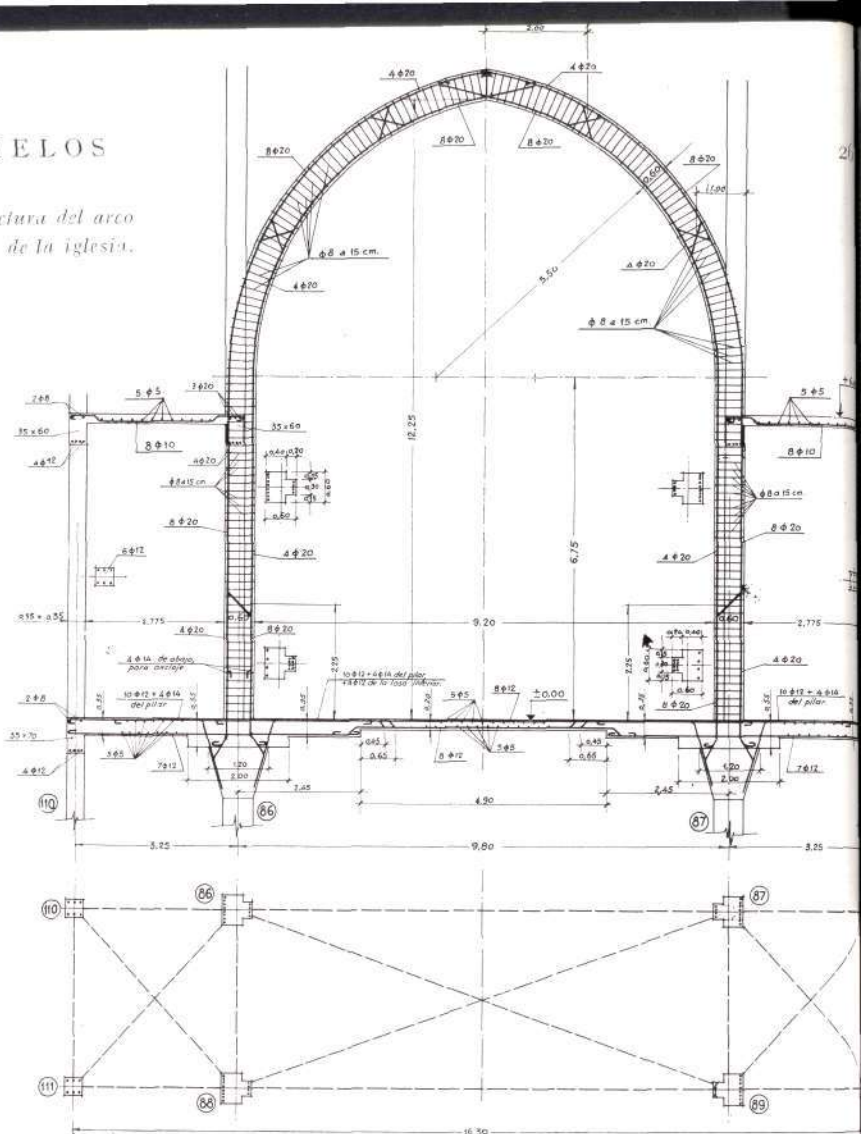
*Detalle de la estructura del arco
de la iglesia.*

Pero pasemos a los detalles. La majestuosa fachada se eleva espléndida debido al acierto con que ha sido salvado el desnivel del terreno. La solución es semejante a la de la "escalera dorada" burgalesa. Un solo arco apuntado señala la entrada. El mármol juega en su ornamentación el papel principal. Un tímpano con la Coronación de la Virgen en bajorrelieve será la única decoración del conjunto.

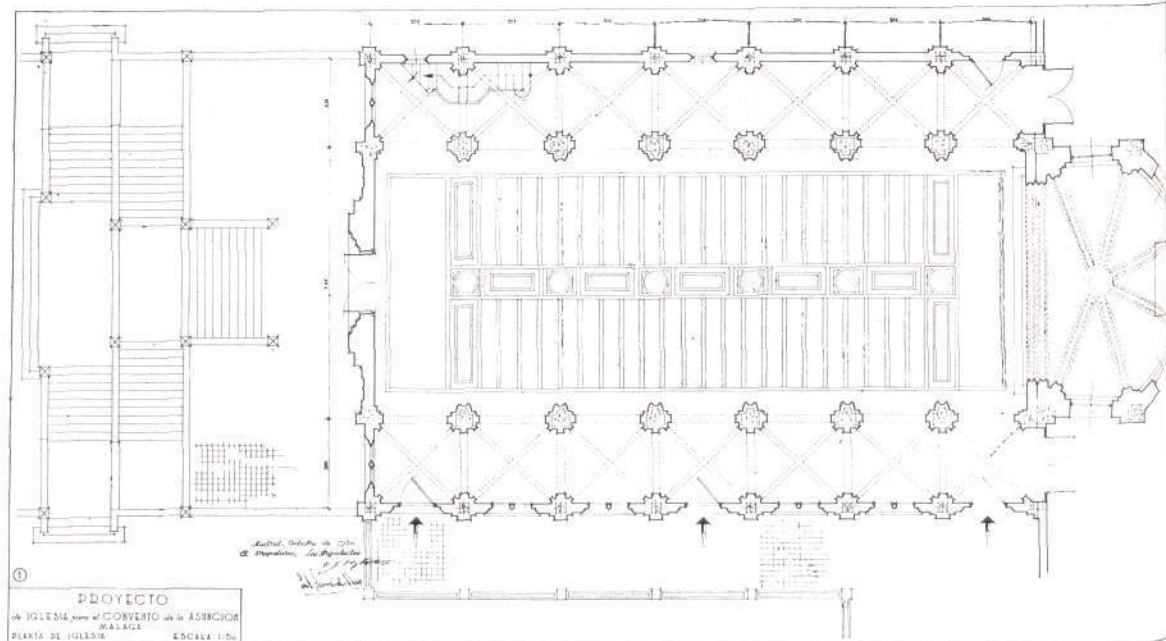
Sobre el arco, a ambos lados, dos esculturas más constructivas que decorativas. Representan la Fe y la Esperanza. Por sus dimensiones, 2,50 metros de altura, y por como están tratadas en postura de brazos, pliegues, etc., entran de lleno en el movimiento lineal del edificio.

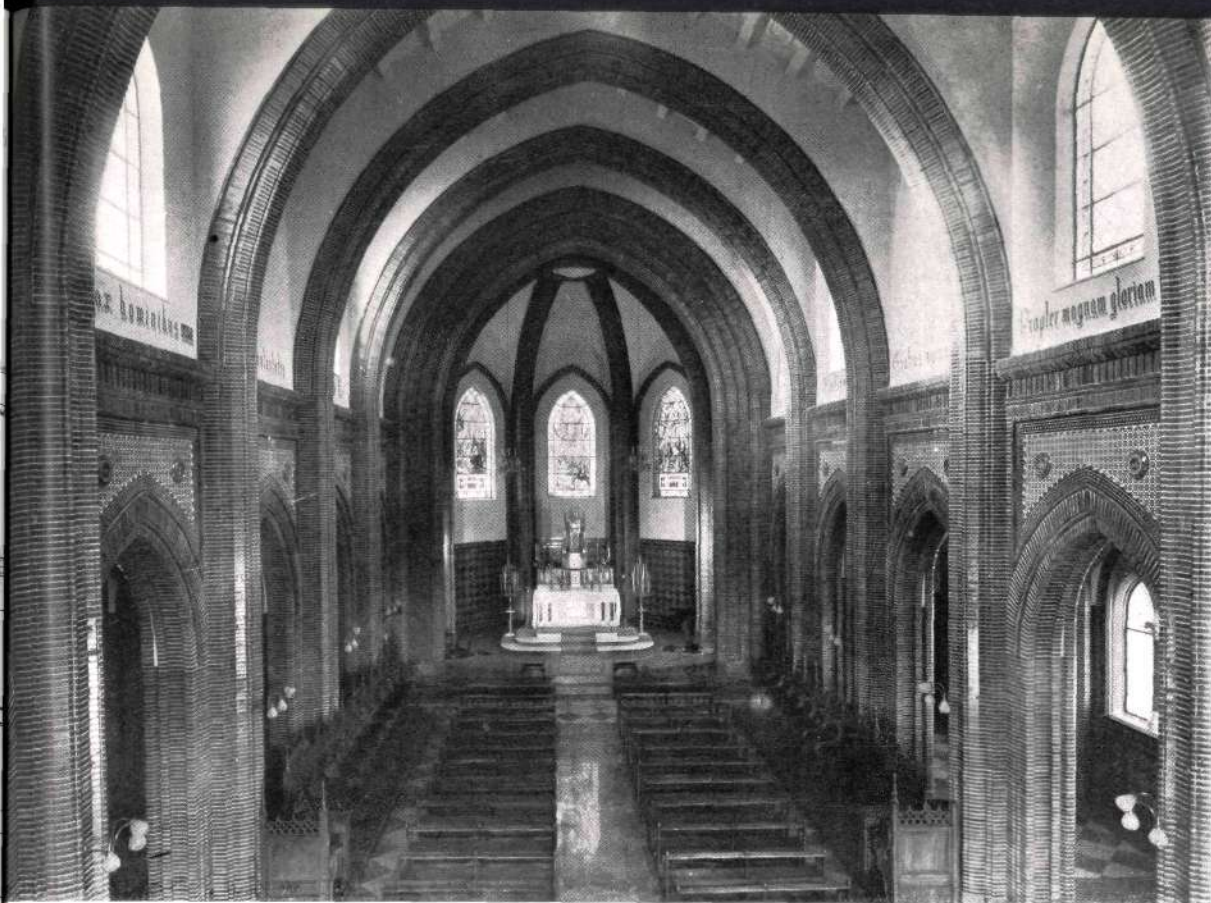
Más arriba, series de vidrieras rectangulares de Maumejean representando Apóstoles. Después, en íntimo contacto con el cielo, la torre. Allá, en lo alto, sobre fondo de azul intenso, la Cruz.

Decidámonos a traspasar el amplio arco. Entremos. Nos sorprende la impresión de amplitud y grandeza. ¿Si esto no es una capilla! ¿Es una catedral! La proporción y dimensiones así lo indican. No perdamos de talle. Mas ¿por dónde empezar? Algo hay que nos produce sorpresa: el fenómeno del contraste. De la uniformidad blanquecina del exterior hemos pasado a la más variada policromía: blanco y rojo ladrillo; bronce, plata



Planta del templo.





La capilla, vista desde el coro. (Fotos F. CASAMAYOR. Málaga.)

oro de azulejos; amarillo, azul, verde de vidrieras. Se comprende aquella expresión de Justiniano al entrar en la recién acabada basílica de Santa Sofía. Sintió sus ojos cegados por la más ofuscante policromía debida al lujo de mosaicos, mármoles, jaspe, alabastro, pórfido, y exclamó: "Te he vencido, Salomón."

También aquí, en esta tierra de tanta luminosidad, los efectos de luz serán distintos a cada hora del día, según la intensidad y oblicuidad de los rayos.

Pasado este primer momento y, hechos al cambio, contemplemos. Nos encontramos en una iglesia típicamente, clásicamente, mudéjar. La aleación del gótico y el árabe, expresiones artísticamente contrapuestas, está lograda. El más nimio observador no encontrará detalle que no entre en las características de este arte tan andaluz. Andalucía no fué mudéjar al estilo de la arruinada Castilla, que recurre por motivos más bien económicos a la albañilería morisca, sino por la vecindad del reino de Granada, que inundaba los mercados del Sur con los productos de sus prósperas industrias. Y Andalucía es mudéjar por temperamento, por espíritu, por esencia.

Esta iglesia es, por tanto, *andaluza*. Tres naves separadas por arcos apuntados con alfiz. La central, de cubierta a dos vertientes, con decoración geométrica dispuesta con tal perfección y acierto, que no sabemos si nos encontramos bajo un artesonado o bajo una bóveda. Las laterales, cubiertas de crucería con clave central.

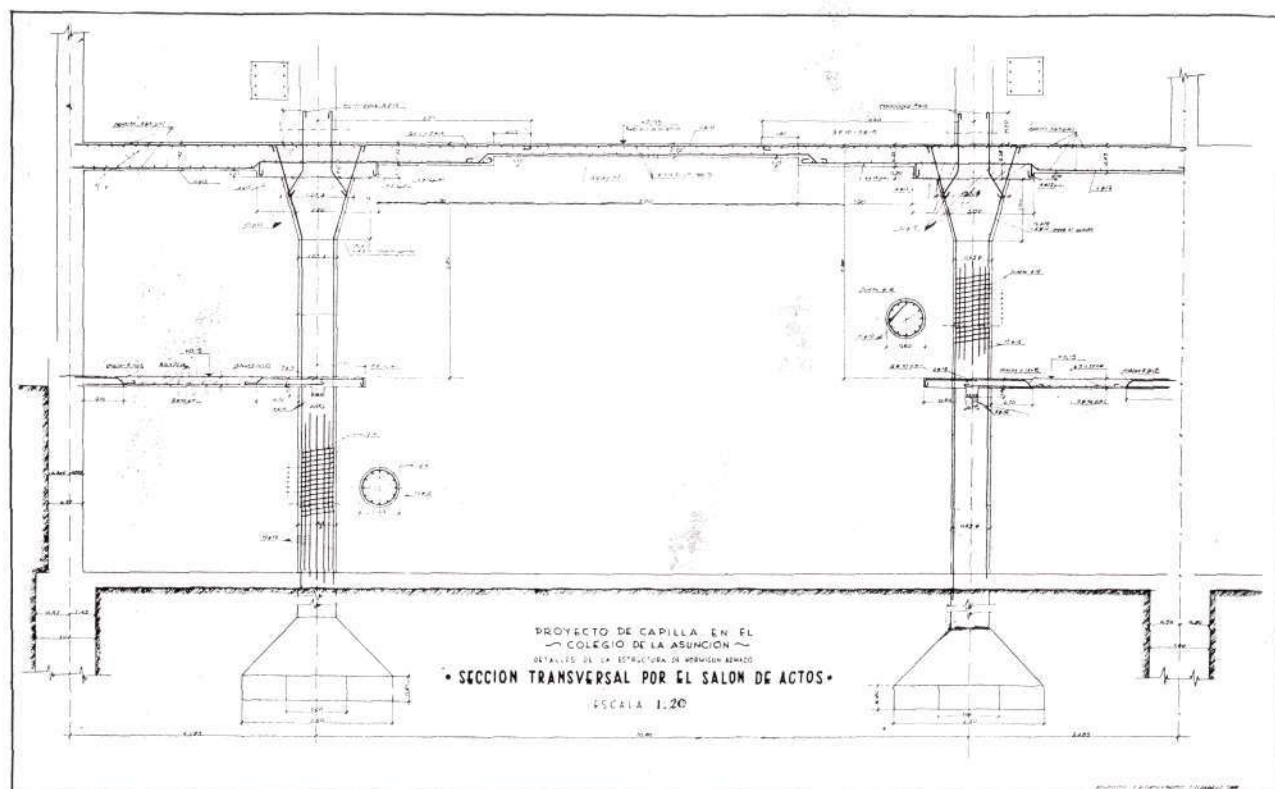
En los apoyos triunfa el elemento musulmán: pilares de ladrillo con planta rectangular. Esquinas biseladas por una moldura también de ladrillo que formará el nervio resaltado de las bóvedas laterales. Esos pilares se continúan sin chapitel que les quite espiritualidad, transformándose, al ascender, en arcos fajones que sostienen la techumbre. Las basas, comunes para pilastras y nervios, de mármol rosa. La técnica de estos pilares y arcos recuerda el agramilado de Santa Paula (Sevilla). Aquí, por diferencia de provincias, los ladrillos están separados unos de otros por mezcla de 1 cm., rehundida, lo que da más color y relieve al conjunto.

Pasemos a describir una de las más bellas partes de la iglesia: el presbiterio. Un gigantesco arco toral lo separa de las na-



La capilla, vista desde el presbiterio

del altar mayor
Ayuntamiento de Madrid

*Detalle del salón de actos.*

ves laterales. En él triunfa la mazonería gótica: bóveda ochavada, adornada, con los resaltes de ladrillo de los nervios en forma radial. Mas el tamaño de la clave central parece querer recordar ese espacio libre que dejan los arcos al cruzarse en el tipo califal. Dinamismo, empujes, contrarrestos. Podríamos decir, admirados como Procopio: "Parece que está la clave suspendida por una cadena desde el cielo."

No faltará aquí decoración que embellezca y atraiga las miradas. Bajo los lunetos irán vidrieras y rose-tones de ladrillo con tracería de círculos entrelazados. Celosías a los lados, de prolija lacería. Más abajo, un zócalo de azulejos típico (azulejo viene de "al-zuley-cha", barro vidriado) da riqueza al conjunto contrarrestando el efecto pobre del ladrillo.

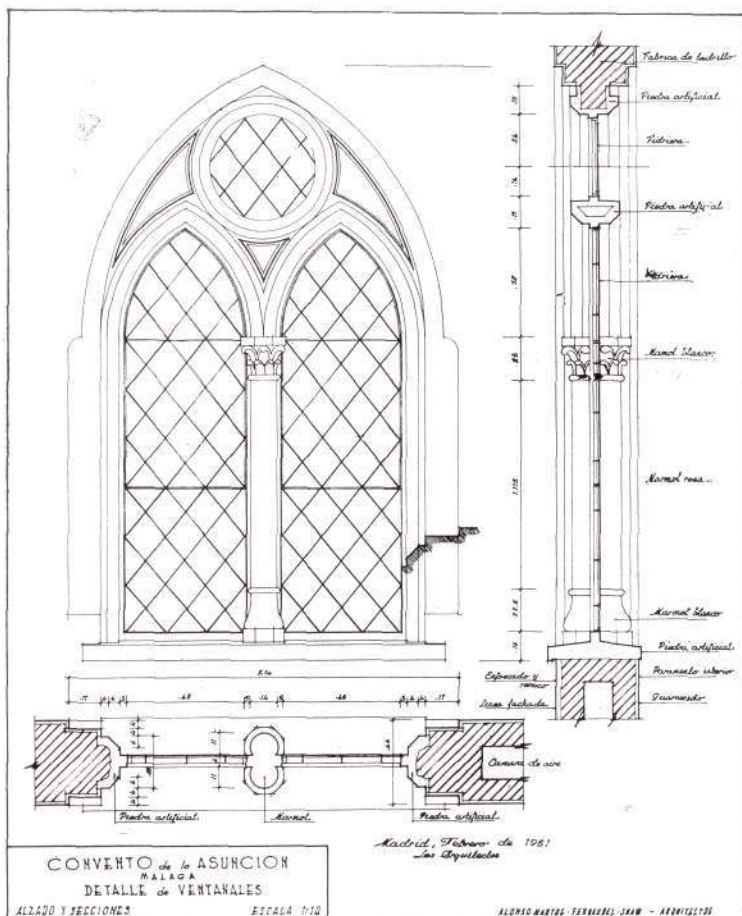
Tomemos uno de los azulejos. ¡Qué satisfacción produce el comprobar la pureza y perfección de los detalles! De influencia bizantina (el árabe, sin tradición, asimila la cultura de los pueblos por donde pasa). Forma rectangular, finísima decoración que imita el motivo vegetal de ataurique, limitada por series de arcos lobulados, mixtilíneos; reflejos bronceados... ¡Cuántos años de estudio sobre los clásicos para conseguirlos en las actuales fábricas! De nuevo el triunfo ha coronado el esfuerzo del hombre, y poseemos la clave de esos efectos luminosos, de esos contrastes de luz.

Volvamos a las naves. Los arcos

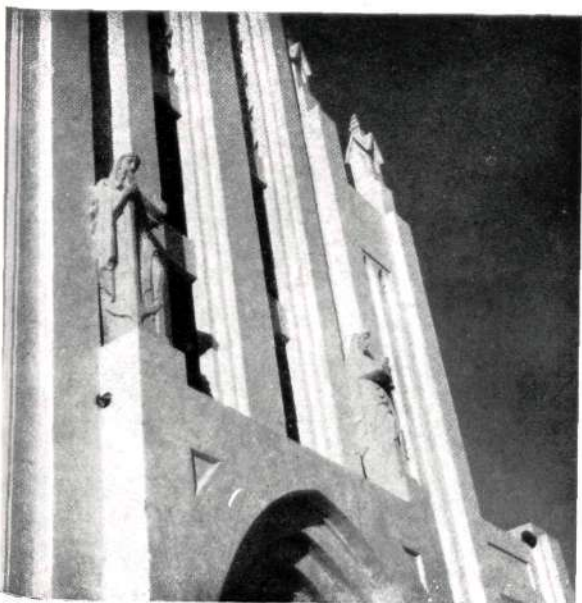
*Perspectiva del mismo salón.*

laterales, apuntados, con su arrabá también de ladrillo, llevarán decoración de cerámica en las albaneras. De nuevo recordamos Santa Paula. Sobre ellos, todo a lo largo de las naves, corre un friso de ladrillos combinados que origina un fuerte claroscuro. Más arriba, lo que sería el triforio gótico, en el mudéjar se ve sustituido por ventanales con vidrieras. También en el cuerpo bajo la nave lateral derecha, por su orientación, va recorrida por una serie de ventanas geminadas. El ajimez es una columna con base y capitel de mármol blanco contrastando con el fuste cilíndrico, rosa. Las hojas de acanto, carnosas, se retuercen llenas de vida. Dos arcos apuntados, simétricos, parten del capitel, y un óculo en el espacio libre da al todo un fuerte sabor gótico. Este sabor se mantiene en todos los detalles. Sólo dos arcos no son apuntados, cosa que también ocurre en todas las iglesias que tienen la tribuna sobre el hastial. Carpaneles, por obedecer su forma a varios centros, hacen apreciar aún mejor la técnica y trabajo que requiere la superposición del ladrillo.

¿Qué más? Subamos a la tribuna, al campanario. Observemos desde todos los puntos de vista. Si así gozamos ahora, ¿qué



Detalle de un ventanal.



Detalle de la fachada.

será cuando esté terminada? Ya rezamos al contemplarla. A esto sí que podemos aplicar la expresión agustiniana de "materia espiritual". ¡Tiene tanto espíritu esta materia! *Vere locus iste sanctus est.*"

Para terminar, un detalle del acto de la inauguración de la iglesia. ¡Lo único que faltaba eran las campanas! Los presupuestos no habían dado para más, y no era cosa de aplazar por eso la inauguración. ¡Ya las habría inmediatamente! Pero, en ese día... ¡qué fastidio! Hubo, sin embargo, campanas. Y nada menos que de San Pedro de Roma. Una de las Madres utilizó un gramófono, al que conectó varios altavoces; y con oportunidad maravillosa, los bronce de la gran basilica católica, reproducidos en un disco, sonaron en la capilla malagueña, pareciendo bendecirla con sus sonidos graves y protectores.



HOTEL "LA TRINIDAD" EN MÁLAGA

Arquitecto: RAFAEL MIRÓ

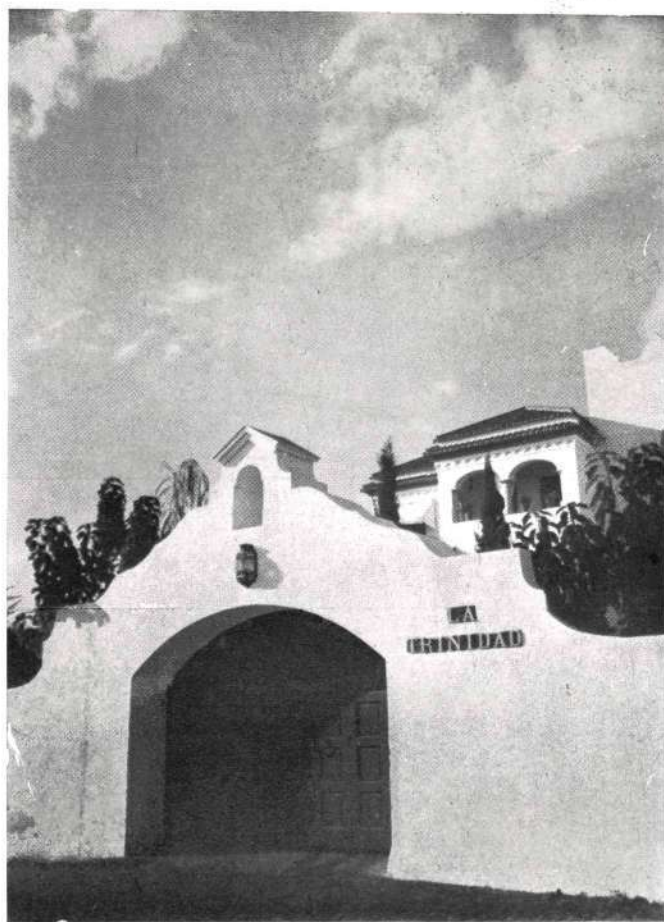
DESDE hace mucho tiempo pensábamos publicar una información sobre esta obra, que figura entre las mejor logradas por Rafael Miró, uno de nuestros más auténticos valores entre los Arquitectos andaluces de solera, que saben dotar a sus realizaciones de un carácter netamente meridional, dentro del máximo de comodidades que requiere la vida moderna.

Este Hotel de "La Trinidad" se halla situado en terreno inmediato al Colegio de Nuestra Señora de la Asunción, en pleno Pedregalejo, asentado sobre la misma colina y cara al Mediterráneo. Se ha construido también en la misma época, y sus jardines (los de "La Trinidad" y del Colegio) han ido creciendo paralelamente.

Teniendo gran importancia el edificio como obra arquitectónica, la posee muy especialmente en el trazado del jardín y en la decoración interior, donde el Arquitecto ha dado nuevas muestras de su arte, ya que la obra de la Naturaleza, unida a la suya propia y a la de la decoración, ha formado un bello conjunto difícilmente superable.

Si siempre hemos de lamentar que nuestra publicación no sea una revista "a todo color", en esta ocasión nuestro sentimiento aumenta porque en esta obra todo es color. Tal es la riqueza de sus contrastes y la brillantez de sus matices.

Desde el punto de vista arquitectónico, tenemos que confesar que la contemplación del Hotel nos ahonda más en querer encontrar lo que podríamos llamar una "Arquitectura del Estrecho". Las influencias de la Arquitectura árabe en la orilla española son palpables; pero no es menos cierto que también la Arquitectura barroca de España se implanta en la capital de nuestro Protectorado con edificios como el Banco de España y la Telefónica de Tetuán, que con sus arcadas, de plaza mayor de pueblo, y sus motivos ornamentales, realizados en piedra, ejercen un dominio en el paisaje urbano de Tetuán semejante a la del Palacio de Carlos V en la Alhambra de Granada.



Puerta de acceso.



Facienda posterior de la casa.



Cuarto de estar con "estrado" isabelino.



Dormitorio de niñas.



*Dormitorio
del
matrimonio.*

Nosotros creemos que el camino es otro. Ejemplos como el de otras obras de Arquitectos españoles en el propio Tetuán, o las realizadas por los Arquitectos franceses en su Protectorado, nos muestran una fusión de normas y de estilos que, sin perder el carácter de la Arquitectura musulmana, de raigambre oriental, armoniza con las estilizaciones de la Arquitectura moderna.

Otra tendencia que domina en el lado marroquí, y principalmente en Tánger, es el abuso de la Arquitectura personalista; esto es, una mezcla de estilos nacionales llevados por los Arquitectos de diversas naciones, queriendo cada uno que se oiga su voz en su idioma propio; olvidados de que, a pesar de su internacionalismo, Tánger es principalmente una ciudad musulmana.

Nosotros hemos llegado a preguntarnos si realmente la Arquitectura musulmana le gusta a alguien, y hemos llegado a la triste conclusión de que no les gusta ni a los musulmanes. Es probable que esto no sea oído sin repulsa; pero el caso evidente es que cuando en una ciudad se proyectan y realizan tipos de Arquitectura en claro desacuerdo con la tradición del país, lo lógico sea que el natural de allí los rechace. Y en estas ciudades de tanta raíz musulmana es acogida con agrado a cada momento cualquier otra manifestación; artística distinta y aun opuesta a la tradición de la población marroquí.

Otra Arquitectura que empieza a surgir a un lado y otro del Estrecho es la Arquitectura funcional, con todo su equipo de detalles ornamentales de última hora. Por el empleo de grandes paños lisos, por el del hormigón armado en toda su pureza, por la utilización de persianas y celosías, y por todas sus audacias —siempre que se armonice con el paisaje y sin olvi-



El "hall" de doble altura.

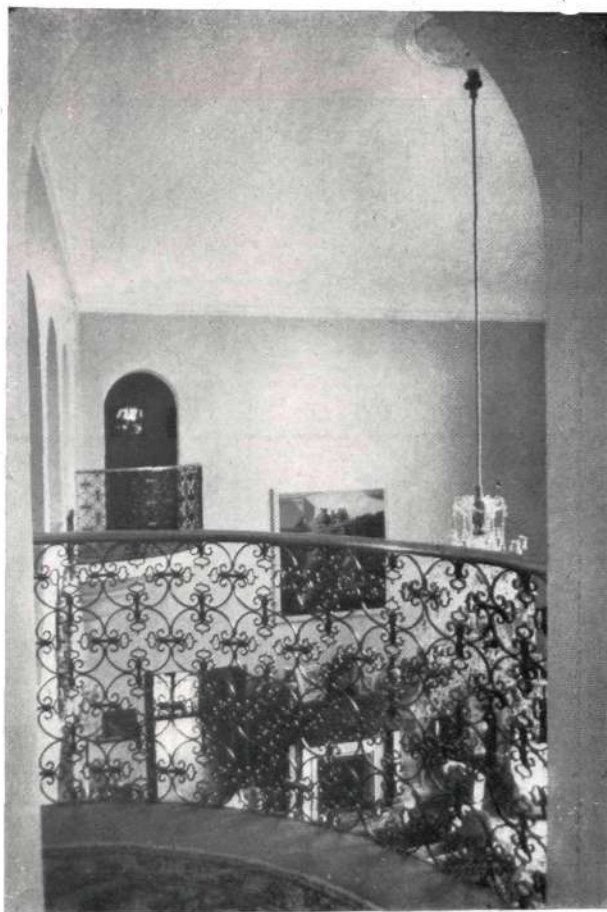
darse del clima—, pronosticamos a este estilo éxitos inmediatos.

Sin embargo, el abuso de esta Arquitectura en determinadas ciudades de nuestro Protectorado nos parece desacertado, a no ser que, por la existencia de grandes núcleos raciales, quiera trasladarse a

Uno de los balcones sobre el "hall".



La escalera. En el rellano, un tapiz de Goya.



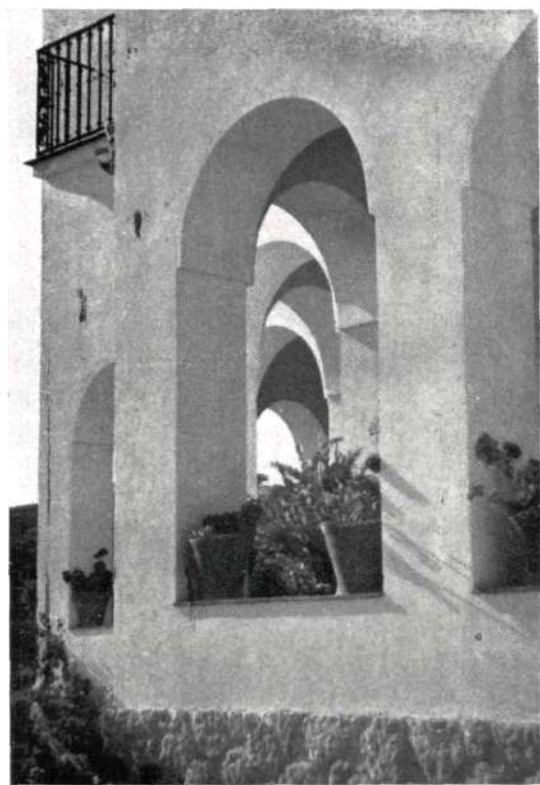
Marruecos la Arquitectura que hoy constituye la fisonomía de Tel-Aviv, en Israel.

Nosotros propondríamos la celebración de un Congreso de Arquitectura musulmana, o de varios Congresos sucesivos, que podrían ir teniendo lugar en las distintas capitales del mundo musulmán y en aquellas españolas que, por su origen o sus contactos largos, fuesen marco adecuado.

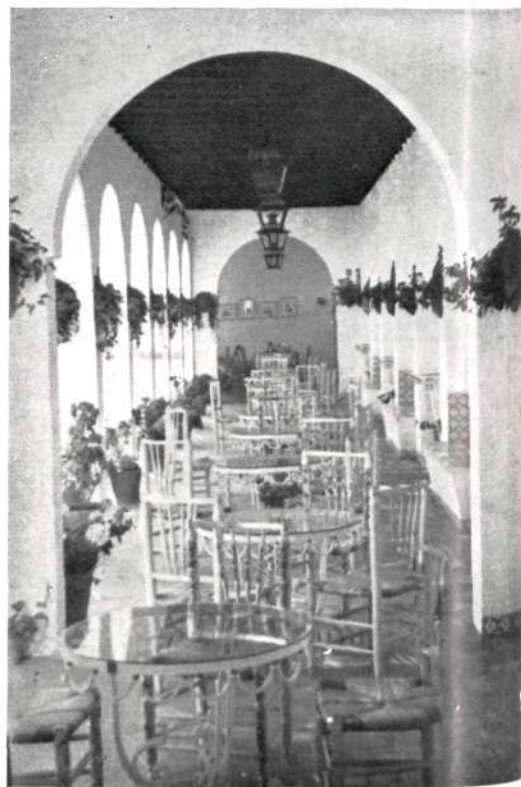


Cancela de hierro. Al fondo, el patio.

Tememos que, si no se hacen éstas y otras cosas encaminadas al mismo fin, llegará un día en que la Arquitectura internacional, al uniformar todas las ciudades, anule una de las mayores satisfacciones que tiene el sér humano al viajar para ver nuevos paisajes y nuevos seres de la creación, y permanezcan, en cambio, unas ciudades, acaso sin alma, en las que estén asociadas todas las artes.



Juego de arquerías.



Arquería sobre el jardín.



Agua, sol y flores.



** El jardín. Al fondo, el Colegio de la Asunción.*

Nosotros ponemos como ejemplo de "Arquitectura del Estrecho" esta obra de Rafaelito Miró, en la que se funde el paisaje de Málaga con las siluetas musulmanas de Granada y las torres de Tetuán; la rejería de estirpe andaluza con el mueble acogedor de fin del siglo XIX.

Al creer en la posibilidad de una Arquitectura muy moderna y muy andaluza, nos felicitamos por esta obra del Hotel de "La Trinidad", que marca un camino.—*Filiberto.*



La fuente, la pérgola y, allí lejos, el Mediterráneo. (Fotos FERNANDEZ-CASAMAYOR. Málaga.)



La entrada principal.

ESCUELAS PARA UN PATRONATO EN SEVILLA

Arquitecto: ANTONIO ILLANES DEL RÍO

EN la clara capital sevillana tiene su estudio nuestro compañero D. Antonio Illanes del Río. Y al arrullo de la corriente del otro río —ese Guadalquivir tan ensalzado por los poetas y tan utilizado por las Compañías de electricidad— trabaja con entusiasmo y optimismo, de lo que son valiosas muestras las muchas obras que jalonan su labor de los últimos años.

Esta realización de que hoy queremos ocuparnos no es ciertamente de las últimas: retrotrae su construcción a tiempos anteriores a la guerra española, pero conserva hoy para nosotros todo su interés.



Conjunto de las Escuelas, dominado por la torre.

Se trata de las Escuelas del "Patronato Felipe Benito", gratuitas, encomendadas desde el principio de su funcionamiento a los Religiosos de San Juan Bautista de la Salle, que desarrollan en Sevilla una labor docente realmente admirable.

Cuando el Sr. Illanes recibió el encargo de estos edificios, tuvo como principal preocupación, al proyectar, que en planta y en alzado respondiese cada local a su propia función en forma y volumen; ligados en planta por el vestíbulo común y en alzado por la torre, como elemento principal que, por dominarlos a todos en altura, los uniera bajo su protección.

Otro cuidado del Arquitecto fué simplificar el empleo de materiales, limitándose al ladrillo en limpio, moldurado—no tallado—en elementos activos y de decoración, y al encalado en los neutros y paramentos lisos. Este procedimiento, tan en armonía con la tradición arquitectónica andaluza, produjo una construcción muy bella, a la que colaboró la excelente calidad de la mano de obra. Los obreros sevillanos entonces trabajaban a la perfección el ladrillo y se encariñaban sinceramente con la labor que realizaban. Una anécdota nos dará idea de esto último. Cuando



*Otro aspecto exterior
de las Escuelas del
"Patronato Felipe Benito".*



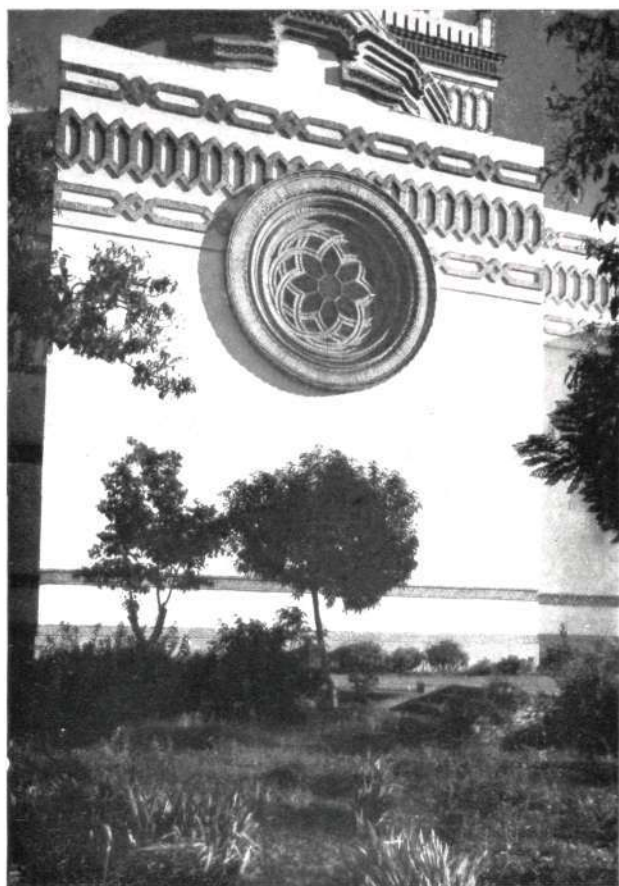
*El porche
mantiene
el carácter
decorativo
de los edificios.*



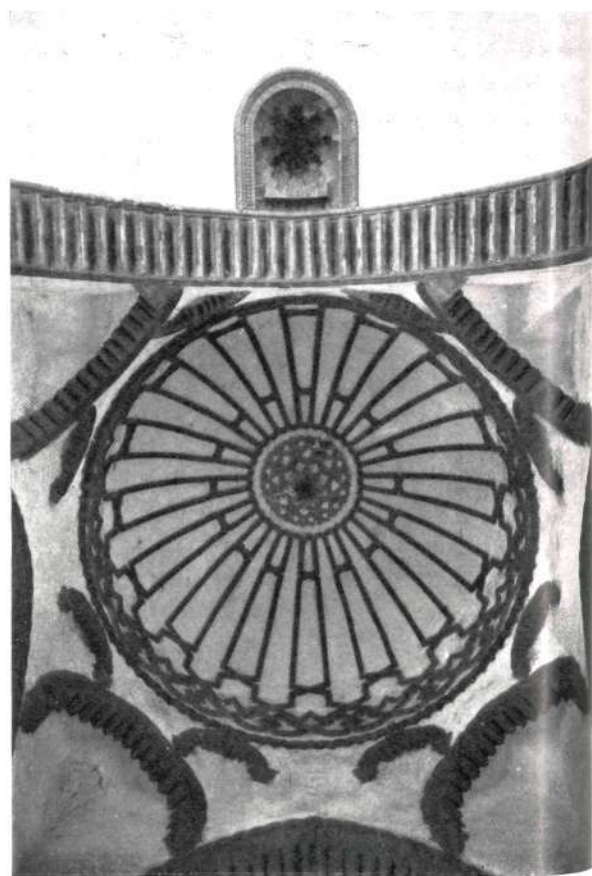
*Interior
de la capilla.*

(Fotos
SERRANO,
Sevilla.)

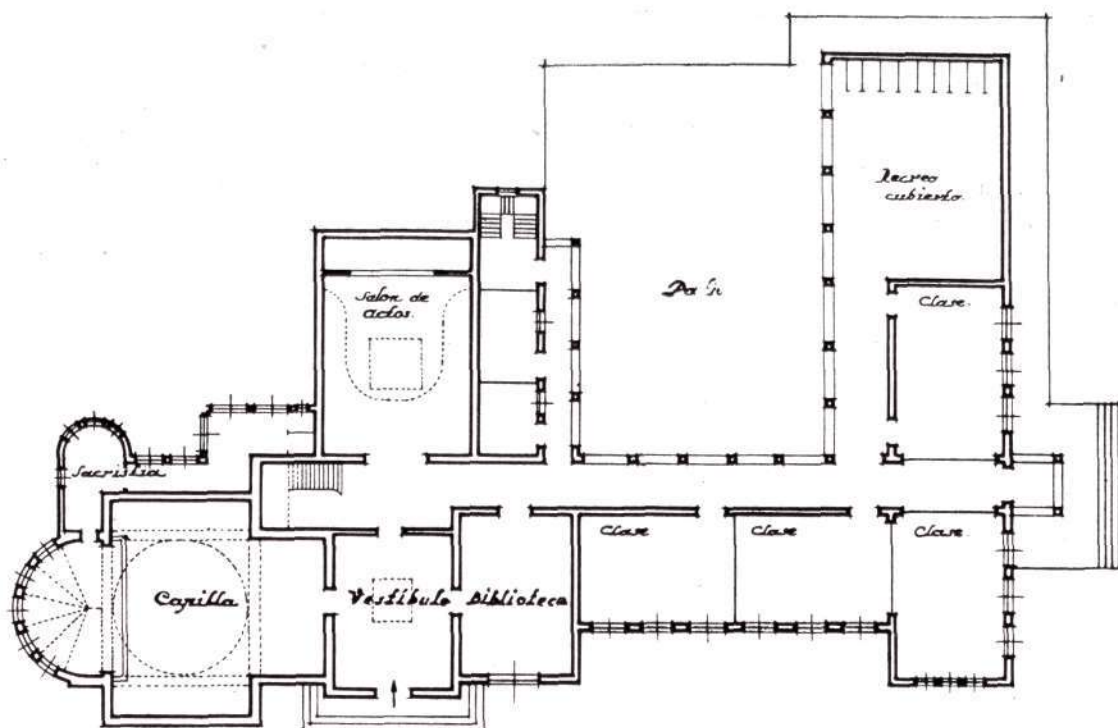
se cerraba la bóveda de la capilla, que fué lo último que se hizo, se hallaba en el andamio el Arquitecto con varios de los obreros. Y el maestro, como sintiendo que se les acabara la labor, cuidada y minuciosa, exclamó en un campechano arranque meridional: "¡Vamos, don Antonio! ¡Denos usted más detalles!" Con-
vengamos en que compenetraciones de este estilo no se ven todos los días.



Un detalle.



La bóveda.



Hemos hablado antes del vestíbulo, verdadero lazo de unión de los distintos elementos de la construcción. Efectivamente, figura en él la puerta principal de las Escuelas, teniendo en cada uno de sus otros testeros otra puerta de importante comunicación: a la izquierda, con la Capilla, su sacristía y otras estancias auxiliares; a la derecha, el salón-biblioteca, a continuación del cual, aunque separadas de él, se hallan varias de las más importantes clases; y al fondo, dando frente al vestíbulo, el Salón de Actos, amplio y luminoso, y luego un gran patio, abierto y porticado, y otras clases. En un extremo del patio se halla la sala cubierta, dedicada al recreo de la gente menuda, para los días en que el mal tiempo no permite las diversiones al aire libre.

Las Escuelas del Patronato "Felipe Benito" cumplen una importante misión social y son exponente de una Arquitectura muy característica.

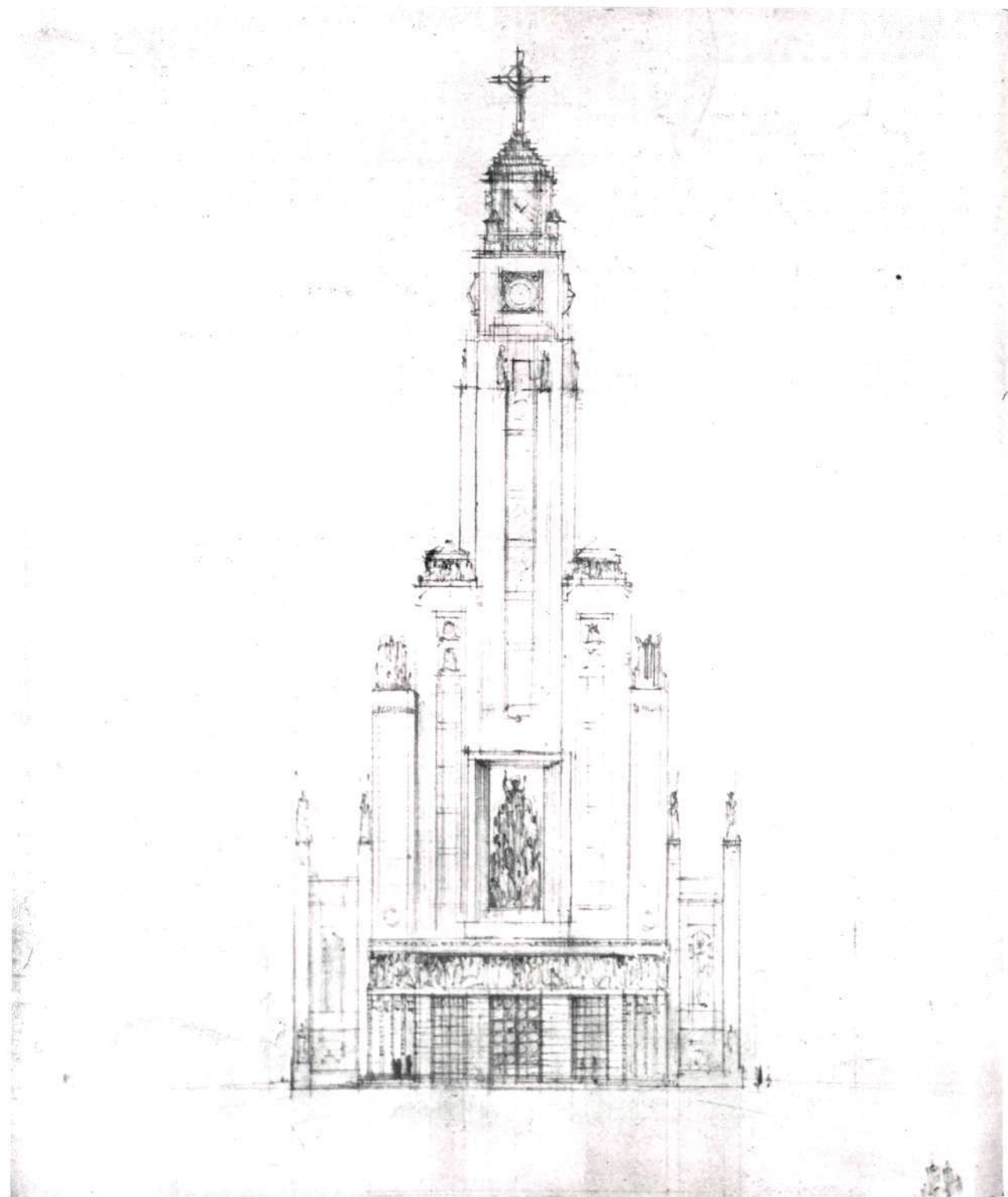
Felicitamos de todo corazón al ilustre Arquitecto D. Antonio Illanes por el éxito obtenido.

PROYECTO DE BASILICA A NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED EN MADRID

Arquitecto: CASTO FERNANDEZ-SHAW

EL Arquitecto está en su estudio. Suena el teléfono. La voz de un diplomático argentino dice: "El P. Saavedra quiere verle; desea hacer una Basílica Hispanoamericana, y quiere hablar con usted."

El Rvdo. P. Saavedra, poco después: "Sí; los Arquitectos de la Ordenación Urbana de Madrid me han buscado el mejor solar de la Avenida del Generalísimo. Ellos desean abrir un concurso, un gran concurso,



Ayuntamiento de Madrid



Perspectiva.

pues el emplazamiento y la idea de la Basílica lo merecen. Yo, de todas maneras, al tener que hacerse la Basílica con limosnas, intento ahorrar los gastos cuantiosos de un concurso. ¡Si usted me acertara!..."

El Arquitecto entonces realiza un "croquis". El proyecto ha de ser ambicioso; ha de exaltar una idea, tiene que producirse una cuantiosa suscripción...

El Arquitecto expone su "croquis". Nunca tuvo mayor éxito ante un posible propietario. Se prescinde en vista de ello del concurso. El Arquitecto realizará su proyecto dentro del programa de los Padres Mercedarios.

Sin embargo, no ocurre así. Es propósito de la Comisaría del Gran Madrid que la Avenida del Generalísimo, en la prolongación de la Castellana, tenga un gran rango. Se hará una serie de concursos para que todos los edificios que se construyan en la Avenida o en sus proximidades sean dignos del Gran Madrid.

Se impone un concurso de ideas. El plazo es de un mes. Se trabaja con entusiasmo; incluso se presentan "maquetas" en escayola. El fallo es lento. Se tarda casi tres meses en dictarlo. El "Miguel Angel" esperado no aparece. No obstante, el proyecto encargado y aceptado al principio queda rechazado para dar paso a un proyecto más acertado, a juicio del Jurado. Y a los concursantes no les queda otro recurso que acatar el fallo.

Esto fué en el año 1949. Han pasado cuatro años, y las obras de la nueva Basílica van avanzando lentamente. Madrid tendrá su Basílica Hispanoamericana, y nosotros lo celebramos de corazón.

El Arquitecto guarda su proyecto fracasado, que hoy ilustra nuestras páginas. Pero... esperamos que se convoquen los concursos anunciados para los nuevos edificios de la Avenida del Generalísimo. Si no... nuestra tristeza sería infinita.—C. F. S.

LOS CIMBORRIOS ESTRELLADOS SON DE PROCEDENCIA MORISCA

(Continuación de la página 6.)

el primero de influencia morisca, con bóveda estrellada, sobre cuyo hueco central erigió una linterna.

Simón de Colonia es el arquitecto famoso de los cimborrios burgaleses, de típica raigambre española, fabricados en la segunda mitad del siglo XV. Pero no fueron los primeros de la serie iniciada ya al comenzar esta centuria. El cimborrio gótico se inició con el de la capilla del condestable D. Alvaro de Luna, en la catedral de Toledo, y con el primitivo de la Seo, en Zaragoza. Este era de plena traza morisca y estaba inspirado en la milenaria cúpula central de la mezquita cordobesa, desaparecida infelizmente cuando se derribó parte de ella para embutir la nave gótica de la catedral cristiana. Aunque no era único en Aragón este tipo de cimborrio, semejándole el de la catedral de Teruel, terminado en 1538, y el de la Seo de Tarazona.

No obstante, estaba sin resolver a satisfacción todavía el problema arquitectónico de sustentación y equilibrio de los cimborrios, pues no existía más que uno terminado y seguro: el del Condestable, en la catedral burgalesa, construcción genial de Simón de Colonia, con elegante y amplia bóveda estrellada de influencia morisca. En pos del ábside, sobre la capilla central de la girola, elevase por el exterior la elegante crestería de este cimborrio, cuyos sillares desaparecen bajo la afiligranada labor que los enriquece.

Los otros cimborrios contemporáneos desaparecen. El de la catedral de Sevilla se desploma, con espantoso estruendo, en la noche del 28 de diciembre de 1511. El erigido sobre el crucero de la catedral de Burgos se derrumba el 3 de marzo de 1539, hundiéndose con él la maravillosa obra mudéjar de Simón de Colonia. Pero había arraigado tanto en la capital de Castilla la tendencia morisca de este arquitecto, que unos ochenta años después de construido el anterior, entre 1540 y 1547, Juan de Vallejo, ya muy anciano, y Francisco de Colonia, construyeron el que hoy subsiste, con la estrella en la bóveda, ya en pleno dominio de las normas renacentistas, y que constituye un prodigio de arquitectura gótico-plateresca. Los elementos en detalle son renacentistas, pero la estructura permanece ojival. En sus ocho ángulos se adosan aéreos pináculos. En su interior se exhibe la típica estrella de ocho puntas, completamente calada por una prolíja serie de claraboyas. De este cimborrio dijo Felipe II que era "obra de ángeles y no de hombres".

Por último, diremos que el cimborrio primitivo de Zaragoza amenazaba también ruina, por lo que en junta de arquitectos celebrada el año 1500 se deci-

dió desmontarlo, construyéndose otro por el arquitecto Juan Gombáu, con la colaboración de los moriscos Mahoma Arramy, Calema Xamary, Ybrahím de Ceuta, Ybrahím Palacio y otros. Por eso, el mudéjar impera en su estructura y en sus grecas de ladrillo entrelazado, aunque su interior es plateresco, y conserva el gótico en las ventanas de la base y en los arcos conopiales de la linterna alta, que es de gran tamaño.—C. M. L.-C.

CAPILLA DE NUESTRA SEÑORA DE MONTSERRAT EN TANGER

(Continuación de la página 20.)

"LES ROCHERS DE MONTSERRAT À LA
CHAPELLE DE TANGER

La grande réussite de la décoration de la chapelle de Notre Dame de Montserrat par Ramis, c'est que ce peintre a pu évoquer l'atmosphère du sanctuaire catalan sans recourir aux facilités du pittoresque et du folklore. Car si quelques masses colorées qui entourent la statue de la Vierge repellent—sans insister—les roches gigantesques et le monastère de Montserrat, Ramis n'a eu recours ni à la *barretina* ni au *flaviol*, c'est-à-dire qu'il a évité la couleur locale trop facile. Et les silhouettes des bergers qui figurent dans la partie inférieure de la décoration ne sont pas spécialement catalans, ni même ibériques.

Ainsai dégagé de l'anecdote et du folklore, Ramis a atteint l'essentiel, c'est-à-dire l'atmosphère de recueillement et de haute spiritualité qui convenait à une chapelle, et il l'a obtenu par des moyens de peinture—et non de conteur—, en disposant sur un fond d'or des masses colorées. Et l'on ne saurait trop glorifier un peintre évoquant Montserrat d'avoir su doser si finement ce qu'il fallait accorder à l'intérêt touristique de cette région et à l'aspect sacré du sanctuaire. Quant aux deux figures de Saints, St.-Georges et St.-Benoît, qui sont de chaque côté de la chapelle, il est également remarquable que le peintre les ait traités d'une autre manière, les différenciant ainsi de la composition centrale, comme il convenait à deux figures qui montent la garde de part et d'autre du sanctuaire."

Queremos terminar dando las gracias a los artistas por su magnífica colaboración; a la Comisión encargada de la construcción, que con su inteligencia y fina sensibilidad ha permitido la realización de esta obra, y finalmente a las autoridades eclesiásticas, que quisieron comprender desde el primer momento los fines propuestos, y muy particularmente a Monseñor Aldegunde, obispo de Fusala, que el día de la inauguración con tanta inteligencia supo definir el significado de este altar.



SOCIEDAD MAUMEJEAN HERMANOS DE VIDRIERIA ARTISTICA, S. A.

VIDRIERAS ARTISTICAS

para Iglesias, Oratorios, Edificios
Públicos y Casas particulares.

Av. Generalísimo, 24 - MADRID
Teléfono 25-21-50

Pedro Egaña, 8 - SAN SEBASTIAN
Teléfono 10716

Parte central de una de las vidrieras ejecutadas por la SOCIEDAD MAU-
MEJEAN HERMANOS, S. A. para el Colegio de la Asunción de Málaga.

Se impone un concurso de ideas. El plazo es de un mes. Se trabaja con entusiasmo, incluso se presentan "maquetas" en escayola. El fallo es lento. Se tarda casi tres meses en dictarlo. El "Miguel Angel" esperado no aparece. No obstante, el proyecto encargado y aceptado al principio queda rechazado para dar paso a un proyecto más acertado, a juicio del Jurado, a lo que los concursantes no pueden alegar otro recurso que acatar el fallo.

Esto fue en el año 1949. Han pasado cuatro años. Las obras de esta gran obra van avanzando lentamente. Madrid tendrá su Basilica Hispanoamericana. El arquitecto guarda su proyecto fracasado. Los nuevos arquitectos... esperamos que sea un éxito. Si no...



EMPRESA CONSTRUCTORA, S. A.

QUEVEDO, 30

TELEFONO 8989

T A N G E R

(Continuación de la página 6.)

DE AQUI Y DE ALLA

La "ciudad radiante" de Le Corbousier, cerca de Nantes, adelanta en su construcción, ya resueltas todas las dificultades que surgieron para su financiación. El inmenso bloque se edifica en plena naturaleza, rodeado por vegetación exuberante y a una altura de 20 metros sobre el curso del río Loira. Lo mismo que la "ciudad radiante" de Marsella, se hallará ésta según frase del autor—"abierta y al aire libre". Será destinada en su totalidad a viviendas. Cada piso tendrá una superficie de 80 metros cuadrados y el costo de cada metro se ha calculado en 48.000 francos (unas 5.000 pesetas aproximadamente).

La última obra de Franck Lloyd Whight acaba de inaugurarse en una pequeña ciudad de Oklahoma (Estados Unidos). Es un edificio de 18 plantas. Pronto Nueva York verá alzarse otra obra del mismo octogenario Arquitecto. Se trata del nuevo Museo Guggenheim, que ocupará un bloque entero en un trozo de la Quinta Avenida. Este edificio, que tendrá seis pisos, carece de escaleras y de ascensor. Su acceso se hará por medio de suaves rampas en espiral, hasta la última planta. La cúpula será de cristal y los muros de cemento.

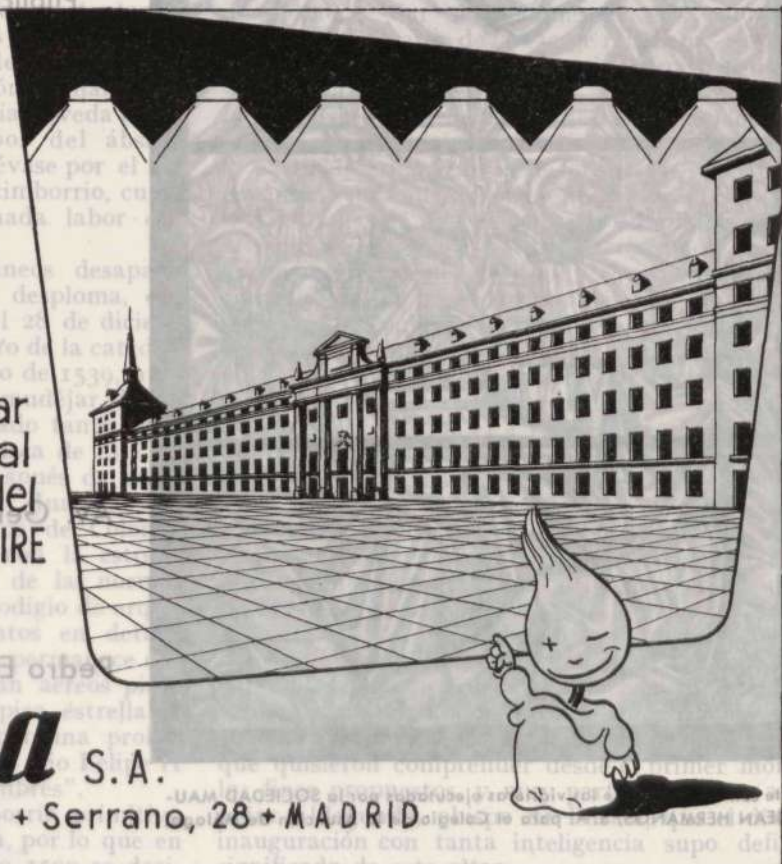
En Pittsburg (Norteamérica) ha sido terminado el primer rascacielos de aluminio, al que ha trasladado sus oficinas la Aluminium Company of America. Dicese que es la estructura más ligera conseguida nunca para un edificio de estas

los aparatos de alumbrado fluorescente "Fluma" contribuirán a dar todo su realce al nuevo edificio del MINISTERIO del AIRE

TALLERES

Fluma S.A.

Pérez Ayuso, 22 + Serrano, 28 + MADRID



Construcciones ACHA, S. L.

CONDE DEL VALLE DE SUCHIL, 4
Teléfono, 24-97-42

MADRID

dimensiones. Su altura es de 123 metros y las paredes exteriores del edificio están formadas por centenares de placas de aluminio, con un espesor de 1,80 a 3,6 metros.

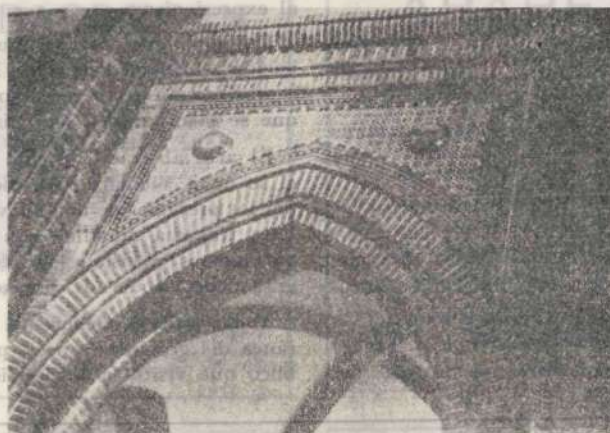
Las oficinas, instaladas en los 30 pisos del rascacielos, tienen servicios de calefacción y refrigeración, por medio de instalaciones dispuestas en los techos.

La mayor parte de los trabajos de fontanería, así como ascensores, conducciones eléctricas, tabiques divisorios, etc., son también de aluminio.

El Arquitecto norteamericano Elliot Noyes acaba de proponer la construcción de un nuevo tipo de casa, revolucionario por la forma y la modalidad constructiva; la casa, que una revista llama "burbuja de hormigón".

El procedimiento se basa en el ya utilizado por una sociedad de construcción—Manhattan's Airform International Construction Corps—, que emplea grandes balones de materia plástica, sobre los que una malla metálica recibe, pulverizado, el hormigón; cuando éste fragua, se desinfla el balón y queda la casa, mejor dicho, algo parecido a un refugio de formas no agradables; así se han construido viviendas en América latina, Africa y Pakistán.

Noyes, con este mismo principio, da una forma más aplana a la parte superior; proyecta en los laterales grandes espacios abiertos, que hacen de puerta y ventana; incluye un núcleo central, en el que dispone la calefacción, la cocina, despensa y cuarto de baño, y el espacio restante lo divide entre una sala-comedor, por un lado, y dos dormitorios, por otro. Si la familia es numerosa se construye al lado otra "casa burbuja" y se unen ambas.



FRANCISCO MORA BARROSO

CONSTRUCTOR DE LA IGLESIA DE LA ASUNCION EN MALAGA

URUGUAY, N.º 22
TELÉFONO 6044

MALAGA



TALLERES DE FONTANERIA
INSTALACIONES SANITARIAS

ESTEVEZ GOMENDIOURRUTIA

Colón de Larreategui, 19. Tel. 13327

Almacenes: Alameda de Mazarredo, 15-17. Tel. 30841

BILBAO

Sucursal:

Serrano, 88. Tel. 35-80-18

MADRID

EL GRABADO FRANCÉS CONTEMPORANEO

Toda exposición, si es interesante, deja un grato recuerdo. Si a ese recuerdo ayuda un buen catálogo, la impresión producida por las obras expuestas se acentúa con el tiempo. Tal nos ocurre hojeando el Catálogo de la Exposición del Grabado Francés Contemporáneo, que se celebró en la primavera última en el Instituto Francés, de Madrid, bajo los auspicios de la Asociación Francesa de Acción Artística y bajo el patronazgo del Embajador de la vecina república, M. Meyvier.

Medio siglo de grabado francés estaba representado en esta Exposición. Desde ilustres artistas nacidos hace ochenta años y ya estimados por sus obras a fines del siglo XIX y comienzos del XX, hasta los más caracterizados representantes de la juventud consagrada a este arte, estuvieron representados cerca de sesenta grabadores de las más opuestas tendencias. Y junto a un Matisse, famoso, con sus doscientas planchas grabadas, y junto a un Picasso—considerado como francés siendo malagueño—, con sus bellas litografías de principios de siglo, vemos las más audaces obras de las modernas generaciones.

Una autorizada "Introducción" de Jean Vallery-Radot puntualiza cómo el grabado original adquirió en el siglo XIX un desarrollo hasta entonces sin precedentes en Francia; y aunque el grabado de reproducción y la litografía mantuvieron al principio sus posiciones, hoy sólo triunfa aquél. Toda una generación de artistas que se integran en la extensa lista tradicional de los grabadores franceses de paisajes,

aparece con el siglo XX. En 1904 se conocen en París los primeros aguafuertes de Picasso; poco después, en 1905, surge el "fauvisme" en salón de Otoño; siete años más tarde, Braque lanza sus más originales grabados cubistas, y Marcoussis graba el retrato cubista de Apollinaire, *leader* de la nueva escuela. En 1919, a raíz de la primera guerra europea, las reacciones de los artistas son muy diferentes: unos se enfrentan con la Naturaleza y otros le vuelven la espalda, evadiéndose hacia el subconsciente o hacia el expresionismo. Dunoyer de Sergonzac se afirma como jefe de la primera escuela; un sentimiento profundo de la Naturaleza domina en sus grabados. Y tiene una serie de discípulos, que coinciden con Laboureur, cuando éste presta a la tendencia todo el peso de su autoridad. En cambio, Chagall aporta su prestigio al expresionismo.

En 1930 aparece una nueva generación de grabadores, nacida a principios de siglo. En sus filas figuran Decaris, que representa un retroceso a lo clásico, y Jacquenin y Soulas, que se incorporan a los paisajistas.

El arte abstracto es una consecuencia del cubismo, y a él se unen Vieillard, Warroquier y Goerg, preocupado éste por los presagios de una nueva guerra, que no tarda en llegar. Esta tragedia mundial, con su cortejo de ocupaciones, deportaciones y visiones de terror, mueve los buriles de los grabadores modernos, lanzados en distintas direcciones.

Todas estas tendencias, a través de la historia contemporánea del grabado francés, pudo advertir y comparar el público que visitó la Exposición que comentamos.

AROZAMENA Y CAPARROSO, S. L.

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

MADRID

JARDINES, 15. TELEFONO 21-72-09

SAN SEBASTIAN

AV. ZUMALACARREGUI, 21-23
TELEFONO 18906

CARPINTERIA MECANICA
PUERTAS PREFABRICADAS

HERMANOS PEREZ

PRESUPUESTOS DE CARPINTERIA EN
GENERAL - MUEBLES DE TODOS
~ ~ ~ ~ LOS ESTILOS ~ ~ ~ ~

Miguel Servet, 33. - Teléfono 2058

T A N G E R

J. A. L. A.

Alameda, 24

Mayor Pral., 75

MALAGA

PALENCIA

TUBERIA - AZULEJOS - DECORACIÓN - PAVIMENTOS
CONTINUOS ARTÍSTICOS - FAROLAS Y POSTES ORNA-
MENTALES PARA ALUMBRADO PÚBLICO - POSTES Y
SOPORTES PARA TENDIDO DE LÍNEAS ELÉCTRICAS,
TELEGRÁFICAS Y TELEFÓNICAS - DISTRIBUIDORES
EXCLUSIVISTAS DE VIGUETAS FREYSSI

CONSTRUCCIONES ZUÑIGA

HORMIGON ARMADO - ALBAÑILERIA

DIPUTACION, 8

ARGENSOLA, 2

TELEFONO 14569

TELEFONO 22-91-83

BILBAO

MADRID

Manufactura Cerrajera, S. A.

(M. A. C. E. S. A.)

CONSTRUCCIONES METÁLICAS ELECTRO SOLDADAS
CALDERERÍA - CARPINTERÍA METÁLICA
CERRAJERÍA - MECÁNICA EN GENERAL
CONSTRUCCIÓN DE MAQUINARIA

MADRID

OFICINAS Y TALLERES:

CALLE ALBASAN, s/n
(Carretera de Aragón, K. 7)

JOSÉ VIDAL BARRAGAN

CONSTRUCCIONES METÁLICAS
HIERROS ARTÍSTICOS-MOLDURAS
Y PERFILES METÁLICOS

CARDENAL SILICEO, 22

(PROSPERIDAD)

Teléfono 33-11-55

MADRID

APAREJADORES LA MAYOR GARANTIA

ACADEMIA OMEGA

Director: D. JOAQUIN DE CANTOS ABAD
Ingeniero Industrial y Aparejador

El más antiguo preparador de Aparejadores,
pasando de 400 los que fueron alumnos suyos

SILVA, 22. TELEFONO 22-61-59. MADRID

ALMACEN Y TALLERES DE MARMOLES ANTONIO MARTIN MARTIN

MAQUINAS ESPECIALES PARA
TODA CLASE DE ELABORACIONES

Plaza del Obispo, 6
(FRENTE A LA CATEDRAL)

Teléfono 3485

MALAGA

PABLO CANTO

CONSTRUCCIONES

Paseo del Prado, 26 - Teléfono 39-14-93

MADRID

Relocillas, 1 - Teléfono 5487

MALAGA

HOMENAJE A UN ARQUITECTO ESPAÑOL EN NORTEAMERICA

En *La Noche*, de Santiago de Compostela, hallamos noticias del homenaje que los Arquitectos de los Estados Unidos han rendido a la memoria del Arquitecto español Rafael Guastavino, fallecido allí hace cuarenta y cinco años, después de realizar una obra de extraordinaria consideración.

Guastavino nació en Valencia en 1845. Era valenciano por los cuatro costados y pertenecía a una familia de artistas muy estimada en el litoral mediterráneo español. Hizo sus estudios de Arquitectura en Barcelona, donde construyó la fábrica Batlló. También embelleció con sus trabajos de

auténtico artista — dice Alberto Chaves — el Ensanche de Barcelona. Y en Valencia hay numerosas construcciones en las cuales él dio la medida de su genio.

Pronto, marchó a los Estados Unidos, llamado por un amigo, afincándose en Boston, donde se hizo famoso y popular por los célebres arcos a los cuales dio su nombre y que son conocidos aún en la actualidad bajo el nombre americano de "Guastavino Arch". Ideó también un sistema de bóvedas planas y la construcción de edificios a prueba de fuego, que fueron muy admirados por la técnica de entonces. La Biblioteca pública de Boston es obra suya así como el Hospital de Saint Luc en Nueva York y el Hospital Municipal de la ciudad de Buffalo. Estas numerosas obras y el aprecio de los norteamericanos le proporcionaron mucho dinero, que él gastó en numerosas obras de caridad, aún recordadas.

El homenaje consistió en una Exposición de obras de Guastavino y una serie de actos conmemorativos.

MARKA Calefacciones

García de Paredes, 4 Teléfono
M A D R I D 24-93-20

ROSTAR

CONSTRUCCIONES

CONSTRUCCIONES EN GENERAL
RECALCES - URBANIZACIONES

VICTOR PRADERA, 32

TELEFONO 33-55-56

M A D R I D

DOMINUALES

ANTIGUA CASA ESPECIALIZADA
EN TODA CLASE DE CUBIERTAS

Maderas, Pizarra y Teja plana

Oficinas: Almendro, 20 - Teléf. 28-22-78

M A D R I D

PRODUCTOS IMPERMEABILIZANTES

SIKA

Av. José Antonio 31-Teléf. 22343, Madrid

Luisa Alzuru, Vda. de T. Altuna

TALLER Y ALMACEN DE
MARMOLES Y PIZARRAS

Sebastián Elcano, 38

MADRID Teléf. 27-02-87

MARMOLES - PIEDRAS - GRANITOS
MARMOLERA VASCA, S. L.

Encarnación González, 5 Tel. 27-02-87
(PUENTE VALLECAS) MADRID

CONSTRUCCIONES

C. I. G. A.

S.D.A.D. LTDA.

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

OBRAS PUBLICAS

OBRAS HIDRAULICAS

Alejandro González, núm. 17

Teléfono 26-94-24

MADRID



URBINA S. A.

Instalaciones de:

Calefacción.
Saneamiento.
Acondicionamiento de aire.
Agua caliente central.

Suministros de:

Aparatos Sanitarios.
Materiales de fontanería.

Instalaciones y suministros en provincias.



MADRID

P.^a Bilbao, 1 - Teléf. 216847

BUTSEMS y C^{IA}

MOSAICOS - PAVIMENTOS DE SILICITA Y TERRAZZO - PIEDRAS, GRANITOS Y MARMOLES ARTIFICIALES - TUBOS DE HORMIGON ARMADO CENTRIFUGADO "P. H. A. C." PARA CONDUCCIONES A PRESION - ALBAÑALES - FAROLAS PARA ALUMBRADO PUBLICO - INSTALACIONES SANITARIAS "OMS" PATENTADAS, PARA DEPURACION DE AGUAS RESIDUALES OBRAS DE HORMIGON ARMADO - ARCOSITA, MARMORITA, PARA LA DECORACION DE TEMPLOS Y EDIFICIOS RELIGIOSOS - VIGAS Y POSTES "P. H. A. V." DE HORMIGON ARMADO VIBRADO

ESTUDIOS Y PRESUPUESTOS

DESPACHOS

Madrid: Calle de las Infantas, 42. T. 21-20-26.
Barcelona: Rambla Cataluña, 35. T. 21-64-42.
Valencia: C.^{no} Viejo del Grao, 126. T. 30811.

FABRICAS

Madrid: Calle Juan Duque, 18. T. 31-47-16.
Barcelona: Calle del Rabí Rubén. T. 23-15-99.
Valencia: C.^{no} Viejo del Grao, 126. T. 30811.



LUCERNARIOS

CON BARRA EMPLOMADA PATENTADA

**HORMIGÓN
TRASLÚCIDO**

EN FORJADOS DE PISO, LUCEROS
DE ACERA, CÚPULAS, BÓVEDAS



INDUSTRIAS IBERIA

LÓPEZ DE HOYOS, 244 • Tº 33 63 30

MADRID

CALIZA BLANCA MONTREY



LA MEJOR PIEDRA DE CONSTRUCCION PARA:

ESCULTURA

DECORACION DE INTERIORES

REVESTIMIENTO DE FACHADAS

PAVIMENTOS

DISTRIBUIDORES:

FRANCISCO PEREZ CRESPO

MADRID. - APARTADO DE CORREOS 3.050

MARMOLERA MADRILEÑA, S. A.

MADRID. - ALCALA, 160. TELEFONOS 26-41-90 y 26-26-34

S. A. NICASIO PEREZ

MADRID. - LUCIO DEL VALLE, s/n. (Final de Vallehermoso). TELEFS. 33-28-06 y 33-28-07

BARCELONA. - AVENIDA DEL GENERALISIMO, 593 al 597

ZARAGOZA. - AVENIDA DE TERUEL, 37. TELEFONO 88-34

Ayuntamiento de Madrid